

CA1  
YX 71  
F11

Publication



OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

## Family Allowances Act, 1973

1973-74, c. 44  
amended by  
1976-77, cc. 3, 52, 54  
1978-79, c. 5  
1980-81-82-83, cc. 47, 139  
1986, c. 12

## Loi de 1973 sur les allocations familiales

1973-74, c. 44  
modifiée par  
1976-77, cc. 3, 52 et 54  
1978-79, c. 5  
1980-81-82-83, cc. 47 et 139  
1986, c. 12



## Family Allowances Regulations

C.R.C., c. 642  
amended by  
SOR/78-505  
SOR/79-718  
SOR/82-915

## Règlement sur les allocations familiales

C.R.C., c. 642  
modifié par  
DORS/78-505  
DORS/79-718  
DORS/82-915

November 1987

Novembre 1987

## WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

## AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

© Minister of Supply and Services Canada 1988

Available in Canada through

Associated Bookstores  
and other booksellers

or by mail from

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. YX79-1973/44-1987  
ISBN 0-660-53868-7

Canada: \$2.95  
Other countries: \$3.55

Price subject to change without notice.

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1988

En vente au Canada par l'entremise des

Librairies associées  
et autres libraires

ou par la poste auprès du

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa (Canada) K1A 0S9

N° de catalogue YX79-1973/44-1987  
ISBN 0-660-53868-7

au Canada: 2,95 \$  
à l'étranger: 3,55 \$

Prix sujet à changement sans préavis.



CANADA

## CHAPTER 44

[S.C., 1973-74, c. 44]

An Act to provide for the payment of family allowances in respect of children to supplement the income of Canadian families and for the payment of special allowances to provide for the care and maintenance of other children, and to amend the Income Tax Act in consequence thereof

[Assented to 12th December, 1973]

### SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Family Allowances Act, 1973*. 1973-74, c. 44, s. 1.

### INTERPRETATION

Definitions

"child"  
«enfant»

"family"  
«famille»

"family allowance"  
«allocation familiale»

"Minister"  
«Ministre»

"parent"  
«parent»

"prescribed"  
«prescrit»  
"special allowance"  
«allocation spéciale»

2. (1) In this Act,  
"child" means an individual resident in Canada who is less than eighteen years of age;  
"family" means the parents and any children wholly or substantially maintained by those parents;  
"family allowance" means an amount payable in respect of a child pursuant to subsection 3(1) or (2), whichever is applicable;  
"Minister" means the Minister of National Health and Welfare;  
"parent", in relation to a child, means an individual resident in Canada who wholly or substantially maintains that child;  
"prescribed" means prescribed by regulations;  
"special allowance" means an amount payable in respect of a child pursuant to section 9.

## CHAPITRE 44

[S.C. de 1973-74, c. 44]

Loi prévoyant le versement d'allocations familiales, à l'égard des enfants, afin d'accroître le revenu des familles canadiennes ainsi que d'allocations spéciales afin de pourvoir au soin et à l'entretien d'autres enfants et modifiant en conséquence la Loi de l'impôt sur le revenu

[Sanctionnée le 12 décembre 1973]

### TITRE ABRÉGÉ

1. La présente loi peut être citée sous le titre: *Titre abrégé*  
*Loi de 1973 sur les allocations familiales.* 1973-74, c. 44, art. 1.

### INTERPRÉTATION

Définitions

2. (1) Dans la présente loi,  
«allocation familiale» désigne un montant payable à l'égard d'un enfant en application du paragraphe 3(1) ou (2), selon le cas;  
«allocation spéciale» désigne un montant payable à l'égard d'un enfant en application de l'article 9;  
«enfant» désigne une personne âgée de moins de dix-huit ans qui réside au Canada;  
«famille» désigne les parents et tout enfant que ceux-ci entretiennent entièrement ou pour une grande part;  
«Ministre» désigne le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social;  
«parent», en ce qui concerne un enfant, désigne une personne résidant au Canada qui entretient cet enfant entièrement ou pour une grande part;  
«prescrit» signifie prescrit par règlement.

«allocation familiale»  
"family allowance"

«allocation spéciale»  
"special..."

«enfants»  
"child"

«famille»  
"family"

«Ministre»  
"Minister"

«parents»  
"parent"

«prescrit»  
"prescribed"



Where only one parent

(2) For the purposes of this Act, a reference to the "parents" of a child shall, in the case of a child having only one parent, be read as a reference to that one parent.

(2) Aux fins de la présente loi, la mention des «parents» d'un enfant doit, dans le cas d'un enfant qui n'en a qu'un, se lire comme une mention de ce parent.

Cas où l'enfant n'a plus que son père ou sa mère

Resident in Canada or in a province

(3) For the purposes of this Act, a person is resident in Canada or in a province if he makes his home and is ordinarily present in Canada or in a province. 1973-74, c. 44, s. 2.

(3) Aux fins de la présente loi, une personne réside au Canada ou dans une province si elle y établit son domicile et s'y trouve habituellement. 1973-74, c. 44, art. 2.

Résidence au Canada ou dans une province

FAMILY ALLOWANCES PAYABLE

ALLOCATIONS FAMILIALES À PAYER

Monthly family allowance

3. (1) Subject to this Act, there shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund, for each month, a family allowance of twenty-nine dollars and ninety-five cents or such greater amount as may be determined from time to time pursuant to section 13 in respect of each child whose parents are resident in Canada or deemed to be resident in Canada in prescribed circumstances and who has at least one parent who

3. (1) Sous réserve de la présente loi, il doit être versé, pour chaque mois, sur le Fonds du revenu consolidé, une allocation familiale de vingt-neuf dollars et quatre-vingt-quinze cents ou tel montant plus élevé qui peut être fixé, à l'occasion, en application de l'article 13 à l'égard de chaque enfant dont les parents résident au Canada ou sont réputés y résider dans des circonstances prescrites et dont au moins un des parents

Allocation familiale mensuelle

- (a) is a Canadian citizen; or
- (b) is a person who
  - (i) is a permanent resident within the meaning of the *Immigration Act, 1976*, or
  - (ii) in prescribed circumstances, is a visitor in Canada or the holder of a permit in Canada within the meaning of the *Immigration Act, 1976*.

- a) est un citoyen canadien; ou
- b) est une personne qui
  - (i) est un résident permanent au sens de la *Loi sur l'immigration de 1976*, ou
  - (ii) dans les cas prévus par les règlements, est un visiteur au Canada ou le titulaire au Canada d'un permis au sens de la *Loi sur l'immigration de 1976*.

(c) [Repealed, 1976-77, c. 52, s. 128]

c) [Abrogé, 1976-77, c. 52, art. 128]

Monthly family allowance in accordance with provincial rates

(2) In a province that has, by provincial law, specified rates for family allowances in respect of children whose parents are resident in the province, there shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund, for each month, instead of the amount authorized under subsection (1), a family allowance in an amount determined in accordance with such rates in respect of each child to whom the provincial law applies and who has at least one parent who meets the requirements of paragraph (1)(a) or (b) if the province has given prescribed notice of the provincial law.

(2) Dans une province qui a, par un texte législatif provincial, spécifié des taux d'allocations familiales à l'égard des enfants dont les parents résident dans cette province, il doit être versé sur le Fonds du revenu consolidé, pour chaque mois, au lieu du montant autorisé en vertu du paragraphe (1), une allocation familiale dont le montant est déterminé selon ces taux, à l'égard de chaque enfant auquel ce texte législatif s'applique et dont au moins un parent satisfait aux conditions des alinéas (1)a) ou b), si la province a donné l'avis prescrit concernant le texte législatif provincial.

Allocation familiale mensuelle versée selon des taux provinciaux

Monthly family allowance for 1976

(2.1) Notwithstanding subsection (2), the amount paid out of the Consolidated Revenue Fund pursuant to subsection (2) for each month in 1976 shall be the same amount as would have been paid out for each month in 1975 in respect of each child in respect of whom, in 1976, subsection (2) applies.

(2.1) Nonobstant le paragraphe (2), le montant des allocations payables sur le Fonds du revenu consolidé en vertu de ce paragraphe pour chaque mois de 1976 sera le même que celui qui aura été payé en 1975 pour le mois correspondant à l'égard de chaque enfant auquel le paragraphe (2) s'applique en 1976.

Allocation familiale mensuelle pour 1976

Change in provincial rates

(3) Where a province has, by provincial law, specified rates for family allowances, any

(3) Lorsqu'une province a, par un texte législatif provincial, spécifié des taux d'allocations

Changement dans les taux d'une province

change in those rates authorized by such law shall be effective for the purposes of subsection (2) only if the province has given prescribed notice of such change.

familiales, tout changement dans ces taux qu'un tel texte autorise ne prendra effet, aux fins du paragraphe (2), que si la province a donné l'avis prescrit de ce changement.

No notice for 1976

(4) Subsection (3) does not apply in respect of a change in rates for family allowances specified for 1976, where the effect of the change is to make the rates for 1976 the same as the rates for 1975. 1973-74, c. 44, s. 3; 1976-77, c. 3, s. 6, c. 52, s. 128; 1980-81-82-83, c. 47, s. 15; 1986, c. 12, s. 1.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas au changement des taux d'allocations familiales spécifiés pour 1976 lorsque ce changement a pour effet de faire coïncider les taux de 1976 avec ceux de 1975. 1973-74, c. 44, art. 3; 1976-77, c. 3, art. 6, c. 52, art. 128; 1980-81-82-83, c. 47, art. 15; 1986, c. 12, art. 1.

Dispense d'avis pour 1976

"Provincial law" defined

4. (1) For the purposes of this Act, "provincial law" means, in respect of a province,

(a) an Act of the legislature of the province by or pursuant to which rates are specified for family allowances in respect of children whose parents are resident in the province based on the age of such children or on the number of children in a family or both and that

(i) will result in the payment of family allowances in each month in respect of each child to whom the law applies of an amount not less than sixty per cent of the family allowance authorized under subsection 3(1),

(ii) will result, as far as is practicable in the opinion of the Minister, in a total amount paid in the province in respect of family allowances in accordance with the rates specified by or pursuant to the provincial law within each consecutive period of four consecutive calendar years commencing in 1974 equal to the product obtained by multiplying

(A) the number of children in respect of whom family allowances will be paid in the province for each month during that period

by

(B) the amount of family allowance authorized under subsection 3(1),

(iii) permits a change in the rates for family allowances, other than a change referred to in subsection 5(3) or a change specified for 1976 where the effect of the change is to make the rates for 1976 the same as the rates for 1975, not more than once in each calendar year with effect from the first day of January in the year in which the change is made, and

4. (1) Aux fins de la présente loi, l'expression «texte législatif provincial» désigne, à l'égard d'une province,

a) une loi de la législature de la province par laquelle ou en vertu de laquelle sont spécifiés, à l'égard des enfants dont les parents résident dans la province, des taux d'allocations familiales calculés en fonction de l'âge de ces enfants ou du nombre des enfants d'une famille ou en fonction de ces deux critères et qui

(i) aura pour résultat qu'il sera versé, chaque mois, à l'égard de chaque enfant auquel s'applique le texte législatif, des allocations familiales d'un montant égal ou supérieur à soixante pour cent de l'allocation familiale dont le versement est autorisé en vertu du paragraphe 3(1),

(ii) aura pour résultat, dans la mesure du possible, de l'avis du Ministre, de faire verser dans cette province, au titre des allocations familiales, conformément aux taux spécifiés en vertu du texte législatif provincial ou par lui au cours de chacune des périodes consécutives de quatre années civiles consécutives qui s'écouleront à compter de 1974, un montant dont le total est égal au produit

(A) du nombre d'enfants à l'égard desquels des allocations familiales seront versées dans la province pour chaque mois de cette période,

multiplié par

(B) le montant de l'allocation familiale dont le versement est autorisé en vertu du paragraphe 3(1),

(iii) permet d'apporter aux taux des allocations familiales un changement autre qu'un changement mentionné au paragraphe 5(3) ou un changement spécifié pour

Définition du texte législatif provincial



(iv) provides for an increase in rates for family allowances, consequent upon an increase under section 13 to ensure that the rates applicable in the province meet the requirements of subparagraphs (i) and (ii); or

(b) an order of the Lieutenant Governor in Council of the province that specifies rates as described in paragraph (a), if upon the coming into force of this Act an Act of the legislature of the province as described in paragraph (a) has not been passed, or cannot be passed in time to give the prescribed notice referred to in subsection 3(2).

Payment in  
accordance  
with rates to  
cease

(2) Notwithstanding subsection (1), where a province has, by an order of the Lieutenant Governor in Council, specified rates for family allowances, payments of family allowances shall cease to be made in accordance with such rates unless an Act of the legislature of the province of the kind described in paragraph (1)(a) is in force at the end of the session of the legislature that is in progress at the time of the making of the order or, if the legislature is not then sitting, at the end of its next session thereafter, and payment of family allowances in the province shall thereafter be in an amount authorized under subsection 3(1) with effect from the second month next following the month in which the session in progress at the time of making the order or the next session thereafter, whichever is applicable, ends.

Payment of  
provincial  
allowance

(3) Where a province provides allowances similar to or as a supplement to a family allowance for persons within that province, the Minister may, with the approval of the Governor in Council, enter into an agreement with the government of that province whereby the provincial allowance or supplementary allowance that is payable in a month to a recipient of a family allowance may be included with the amount of the family allowance and paid on behalf of the government of that province to the recipient of the family allowance in such manner as the agreement may provide, but it shall be a term of any such agreement that the government of the province shall reimburse the Minister quar-

1976 ayant pour effet de faire coïncider les taux de 1976 avec ceux de 1975, au plus une fois chaque année civile, avec effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année où a été fait le changement, et

(iv) prévoit une augmentation des taux des allocations familiales par suite d'une hausse décrétée en vertu de l'article 13, de façon que les taux applicables dans la province satisfassent aux conditions des sous-alinéas (i) et (ii); ou

b) une ordonnance du lieutenant-gouverneur en conseil de la province qui spécifie les taux visés à l'alinéa a) si, lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, une loi de la législature de la province, visée à l'alinéa a), n'a pas été adoptée, ou ne peut être adoptée à temps pour donner l'avis prescrit mentionné au paragraphe 3(2).

Cessation des  
versements à  
ces taux

(2) Nonobstant le paragraphe (1), lorsqu'une province a, par une ordonnance du lieutenant-gouverneur en conseil, spécifié des taux d'allocations familiales, les versements d'allocations familiales doivent cesser d'être effectués conformément à ces taux à moins qu'une loi de la législature de la province du genre visé à l'alinéa (1)a) ne soit en vigueur à la fin de la session de la législature qui est en cours au moment où l'ordonnance est rendue ou, si la législature ne siège pas à ce moment-là, à la fin de la session suivante, et le montant des allocations familiales versées dans la province par la suite doit être celui qui est autorisé en vertu du paragraphe 3(1), avec effet commençant le second mois après celui au cours duquel se termine la session en cours au moment où l'ordonnance est rendue ou la session suivante, selon le cas.

Paiement d'une  
allocation  
provinciale

(3) Lorsqu'une province prévoit, pour des personnes se trouvant dans cette province, des allocations semblables à une allocation familiale ou des allocations destinées à compléter une allocation familiale le Ministre peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, conclure, avec le gouvernement de cette province, une entente prévoyant que l'allocation ou allocation complémentaire provinciale payable pour un mois à un destinataire d'une allocation familiale pourra être ajoutée au montant de l'allocation familiale et payée au nom du gouvernement de cette province au destinataire de l'allocation familiale de la manière qui peut être prévue à l'entente; toutefois, une telle

terly for the expenses incurred by the Minister under that agreement. 1973-74, c. 44, s. 4; 1976-77, c. 3, s. 7.

entente doit stipuler que le gouvernement de cette province remboursera au Ministre, tous les trois mois, les dépenses faites par ce dernier en vertu de cette entente. 1973-74, c. 44, art. 4; 1976-77, c. 3, art. 7.

Determination  
by Minister

5. (1) After the end of each calendar year, the Minister shall, with respect to each province having a provincial law, determine the total amount paid in respect of family allowances in that year to persons resident in the province.

Détermination  
par le Ministre

5. (1) Après la fin de chaque année civile, le Ministre doit, à l'égard de chaque province pour laquelle il existe un texte législatif provincial, déterminer le total versé cette année-là, au titre des allocations familiales, aux personnes qui résident dans la province.

Report to  
Governor in  
Council

(2) Where, after any determination described in subsection (1), the Minister is satisfied with respect to the consecutive period of calendar years referred to in subparagraph 4(1)(a)(ii) in which the calendar year to which the determination relates occurs

Rapport au  
gouverneur en  
conseil

(2) Lorsque, après une détermination visée au paragraphe (1), le Ministre est convaincu, à l'égard des périodes consécutives d'années civiles visées au sous-alinéa 4(1)a)(ii) dans lesquelles se situe l'année civile à laquelle cette détermination s'applique

(a) that the total amount paid in respect of family allowances in the province is substantially more or less than the total amount that would have been paid if the amount authorized under subsection 3(1) had been paid and such excess or deficiency is likely to continue, and

a) que le total versé au titre des allocations familiales dans la province est nettement supérieur ou inférieur au total qui aurait été versé si le montant dont le versement est autorisé en vertu du paragraphe 3(1) avait été versé, et que cet excédent ou ce déficit continuera vraisemblablement, et

(b) that the excess or deficiency of such total is due to the rates for family allowances specified by or pursuant to the provincial law,

b) que l'excédent ou le déficit par rapport à ce total est attribuable aux taux des allocations familiales spécifiés en vertu du texte législatif provincial ou par lui,

the Minister shall submit a report to the Governor in Council setting out information respecting the provincial rates and any other information that he considers relevant.

il doit présenter au gouverneur en conseil un rapport contenant des renseignements relatifs aux taux provinciaux et tous autres renseignements qu'il considère pertinents.

Exception

(2.1) Notwithstanding subsection (2), no report shall be submitted to the Governor in Council pursuant to subsection (2) after a determination made pursuant to subsection (1) relating to 1975.

Exception

(2.1) Le rapport prévu au paragraphe (2) n'est pas obligatoire pour une détermination relative à l'année 1975 établie conformément au paragraphe (1).

Communication  
of report to  
province

(3) Upon receipt of a report described in subsection (2), the Governor in Council shall cause a copy thereof to be communicated to the government of the province and, unless within six months of the communication of the report, the rates for family allowances in the province have been changed so that, as far as is practicable, the total amount payable in respect of family allowances in the province in accordance with the rates so changed will be equal to the total of the amounts that would be payable if the amount authorized under subsection 3(1) were paid, the Governor in Council shall make an order respecting future payments of family allowances in the province and payment of

Communication  
du rapport à la  
province

(3) Sur réception d'un rapport visé au paragraphe (2), le gouverneur en conseil doit faire communiquer un exemplaire de celui-ci au gouvernement de la province et, à moins que, dans les six mois de la communication du rapport, les taux des allocations familiales dans la province n'aient été changés de façon que, dans la mesure du possible, le total payable au titre des allocations familiales dans la province selon les taux ainsi changés soit égal au total des montants qui auraient été payables si le montant dont le versement est autorisé en vertu du paragraphe 3(1) avait été versé, le gouverneur en conseil doit rendre une ordonnance au sujet des versements à venir des allocations familia-



family allowances in the province shall be in an amount authorized under subsection 3(1) with effect from the month next following the month in which the order is made. 1973-74, c. 44, s. 5; 1976-77, c. 3, s. 8.

les dans la province et le montant des allocations familiales versé dans la province doit être celui autorisé en vertu du paragraphe 3(1), avec effet à compter du mois qui suit celui au cours duquel l'ordonnance est rendue. 1973-74, c. 44, art. 5; 1976-77, c. 3, art. 8.

Application for allowances

6. (1) A family allowance is not payable in respect of a child for any month unless

- (a) an application therefor has been made in prescribed manner by the parents of the child; and
- (b) payment of the allowance has been approved under this Act.

6. (1) Nulle allocation familiale n'est payable à l'égard d'un enfant pour un mois quelconque à moins

Demande d'allocation

- a) que les parents de l'enfant n'aient fait une demande à cette fin de la manière prescrite; et
- b) que le versement de l'allocation n'ait été approuvé en vertu de la présente loi.

Commencement of allowance

(2) Subject to subsection (3), where payment of a family allowance is approved in respect of a child, payment thereof shall commence with the month following the month in which the application therefor is received, but if a family allowance would have been payable before that month if an application therefor had been made, then the allowance is payable for each month commencing with the later of

- (a) the eleventh month preceding the month in which the application was received, and
- (b) the month in which an allowance would first have been payable if an application therefor had been made,

but no family allowance is payable to a parent for the month in which the parent commences wholly or substantially to maintain the child and no family allowance is payable in respect of a child for the month in which the child is born or commences to be resident in Canada.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), lorsque le versement d'une allocation familiale est approuvé à l'égard d'un enfant, il doit commencer le mois suivant celui où la demande y relative a été reçue, mais, dans le cas où une allocation familiale aurait été payable avant ce mois si la demande en avait été faite, l'allocation est payable pour chaque mois, à compter du dernier en date des mois suivants:

Début du versement de l'allocation

- a) le onzième mois précédant celui où la demande a été reçue, et
- b) le premier mois où une allocation aurait été payable si la demande en avait été faite,

toutefois nulle allocation familiale n'est payable à un parent pour le mois au cours duquel il commence entièrement ou pour une grande part à entretenir l'enfant et nulle allocation familiale n'est payable à l'égard d'un enfant pour le mois au cours duquel il est né ou commence à résider au Canada.

Allowance ceases

(3) A family allowance ceases to be payable with the payment for the month in which

- (a) the child in respect of whom the allowance is payable or the parent who wholly or substantially maintains the child ceases to be resident in Canada; or
- (b) the child reaches eighteen years of age, dies or ceases to be wholly or substantially maintained by a parent.

(3) Une allocation familiale cesse d'être payable à un parent avec le versement relatif au mois au cours duquel

Fin du versement de l'allocation

- a) l'enfant à l'égard duquel l'allocation est payable ou le parent qui entretient entièrement ou pour une grande part l'enfant cesse de résider au Canada; ou
- b) l'enfant atteint l'âge de dix-huit ans, décède ou cesse d'être entretenu entièrement ou pour une grande part par un parent.

Transitional

(4) For the purposes of this Act, where a person, in the month preceding the month in which this Act comes into force, is receiving an allowance in respect of any child under the *Family Allowances Act*, the *Youth Allowances Act*, under any other Act of Parliament authorizing expenditure of money for family assist-

(4) Aux fins de la présente loi, lorsqu'une personne reçoit, dans le mois qui précède celui au cours duquel la présente loi entre en vigueur, une allocation à l'égard d'un enfant en vertu de la *Loi sur les allocations familiales*, de la *Loi sur les allocations aux jeunes* ou de toute autre loi du Parlement qui autorise la

Dispositions transitoires



ance in respect of children of immigrants and returning residents or under the law of any province authorizing expenditure of money for schooling allowances similar to the allowances provided by the *Youth Allowances Act*, such person shall be deemed to have made an application under this Act for family allowance and payment of such family allowance shall be deemed to have been approved, if such person

(a) is entitled to receive a family allowance under this Act; and

(b) provides to the Minister such information as may be prescribed.

dépense de fonds à des fins d'assistance familiale relativement à des enfants d'immigrants et de résidents revenant au Canada ou en vertu d'une loi d'une province qui autorise la dépense de fonds pour des allocations scolaires semblables aux allocations que prévoit la *Loi sur les allocations aux jeunes*, cette personne est réputée avoir présenté une demande d'allocation familiale en vertu de la présente loi et le versement de cette allocation familiale est réputé avoir été approuvé, si cette personne

a) a le droit de recevoir une allocation familiale en vertu de la présente loi; et

b) fournit au Ministre les renseignements qui peuvent être prescrits.

Commencement of allowance

(5) Payment of a family allowance to any person described in subsection (4) shall commence in the month in which this Act comes into force.

(5) Le versement d'une allocation familiale à toute personne visée au paragraphe (4) commencera au cours du mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Début du versement de l'allocation

Commencement of payment after change in amount of family allowance

(6) Where a child in respect of whom a family allowance is payable has reached an age specified in a provincial law, or the number of children in a family in respect of whom family allowances are payable has changed, and the amount of family allowance payable in accordance with the rates specified in the provincial law changes as a result thereof, the new amount of family allowance is payable commencing with the month next following the month in which the child reached the specified age or the number of children in the family changed. 1973-74, c. 44, s. 6.

(6) Lorsqu'un enfant à l'égard duquel une allocation familiale est payable a atteint un âge spécifié dans un texte législatif provincial ou que le nombre d'enfants d'une famille à l'égard desquels des allocations familiales sont payables a changé et que le montant de l'allocation familiale payable selon les taux spécifiés dans le texte législatif provincial change en conséquence, le nouveau montant de l'allocation familiale est payable à partir du mois qui suit celui au cours duquel l'enfant a atteint l'âge spécifié ou au cours duquel le nombre d'enfants de la famille a changé. 1973-74, c. 44, art. 6; 1980-81-82-83, c. 47, art. 53.

Début du versement après modification du montant de l'allocation familiale

Recipient of allowance

7. (1) Where payment of a family allowance is approved, the allowance shall, in such manner and at such times as are prescribed, be paid to the female parent, if any, or to such parent or other person or such agency as is authorized by or pursuant to the regulations to receive it.

7. (1) Lorsque le versement d'une allocation familiale est approuvé, celle-ci doit être versée, de la manière et aux époques prescrites, au parent de sexe féminin, le cas échéant, ou au parent ou autre personne ou à l'organisme qui est autorisé à la recevoir par les règlements ou en vertu de ceux-ci.

Destinataire de l'allocation

Report to be made

(2) A person or agency to whom a family allowance is payable shall, within one month after the allowance ceases to be payable, make a report of such fact in prescribed manner. 1973-74, c. 44, s. 7.

(2) Une personne ou un organisme à qui une allocation familiale est payable doit, dans le délai d'un mois qui suit la date où l'allocation cesse d'être payable, signaler ce fait de la manière prescrite. 1973-74, c. 44, art. 7.

Rapport

#### PROTECTION OF FAMILY ALLOWANCES

#### PROTECTION DES ALLOCATIONS FAMILIALES

Family allowance not to be assigned or charged

8. No family allowance is subject to the operation of any law relating to bankruptcy or insolvency nor shall any allowance be assigned, charged, attached, anticipated or given as secu-

8. Les allocations familiales ne sont soumises à l'application d'aucune règle de droit relative à la faillite ou à l'insolvabilité et aucune allocation ne doit être cédée, grevée de privilège,

Les allocations familiales ne peuvent être cédées ni grevées

rity, and an allowance is payable subject to such conditions. 1973-74, c. 44, s. 8.

saisie, promise ou donnée en garantie; une allocation est payable sous réserve de ces conditions. 1973-74, c. 44, art. 8.

## SPECIAL ALLOWANCES

## ALLOCATION SPÉCIALE

Monthly special allowance

9. (1) Subject to this Act, there shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund, for each month, a special allowance of forty-four dollars and sixty-eight cents or such greater amount as may be determined from time to time pursuant to section 13 in respect of each child who

(a) is wholly maintained

(i) by a department or agency of the government of Canada or of a province, or

(ii) by an agency appointed by a province for the purpose of administering any law of the province for the protection and care of children,

and who resides in the private home of foster parents, a group foster home or an institution, or

(b) is wholly maintained by an institution licensed or otherwise authorized under the law of the province to have the custody or care of children who are less than eighteen years of age.

Use of special allowance

(2) A special allowance shall be applied exclusively toward the care, maintenance, education, training or advancement of the child in respect of whom it is paid. 1973-74, c. 44, s. 9; 1986, c. 12, s. 2.

Application for special allowance

10. (1) A special allowance is not payable in respect of a child for any month unless

(a) an application therefor has been made in prescribed manner by the department, agency or institution that maintains the child; and

(b) payment of the allowance has been approved under this Act.

Commencement of allowance

(2) Where payment of a special allowance is approved in respect of a child, payment thereof shall commence with the month following the month in which the application therefor is received, but if a special allowance would have been payable before that month if an application therefor had been made, then the allowance is payable for each month commencing with the later of

Allocation spéciale mensuelle

9. (1) Sous réserve de la présente loi, il doit être versé, pour chaque mois, sur le Fonds du revenu consolidé, une allocation spéciale de quarante-quatre dollars et soixante-huit cents ou tout montant plus élevé qui peut être fixé, à l'occasion, en application de l'article 13 à l'égard de chaque enfant

a) qui est entièrement entretenu

(i) par un ministère, département ou organisme du gouvernement du Canada ou d'une province, ou

(ii) par un organisme nommé par une province pour appliquer tout texte législatif de celle-ci qui a pour objet la protection et le soin des enfants,

et qui réside au foyer de parents nourriciers, dans un foyer de placement familial ou dans un établissement, ou

b) qui est entièrement entretenu par un établissement détenteur d'un permis ou autrement autorisé en vertu d'un texte législatif de la province à avoir la garde ou le soin d'enfants de moins de dix-huit ans.

Utilisation de l'allocation spéciale

(2) Une allocation spéciale doit être affectée exclusivement au soin, à l'entretien, à l'éducation, à la formation ou au perfectionnement de l'enfant à l'égard duquel elle est versée. 1973-74, c. 44, art. 9; 1986, c. 12, art. 2.

Demande d'allocation spéciale

10. (1) Nulle allocation spéciale n'est payable à l'égard d'un enfant, pour un mois quelconque, à moins

a) que le ministère, département, organisme ou établissement qui entretient l'enfant n'en ait fait la demande de la manière prescrite; et

b) que le versement de l'allocation n'ait été approuvé en vertu de la présente loi.

L'allocation commence à être payable

(2) Lorsque le versement d'une allocation spéciale est approuvé à l'égard d'un enfant, il doit commencer le mois suivant celui au cours duquel la demande y relative a été reçue, mais, dans le cas où une allocation spéciale aurait été payable avant ce mois si la demande en avait été faite, l'allocation est payable pour chaque mois à compter du dernier en date des mois suivants:



- (a) the eleventh month preceding the month in which the application was received, and
- (b) the month in which a special allowance would first have been payable if an application therefor had been made,

but no special allowance is payable to a foster parent, department, agency or institution for the month in which the child in respect of whom the allowance is payable commences to reside in the private home of that foster parent, the group foster home or the institution, as the case may be, and no special allowance is payable in respect of a child for the month in which the child is born or commences to be resident in Canada.

- a) le onzième mois précédant celui où la demande a été reçue, ou
- b) le premier mois où une allocation spéciale aurait été payable si une demande en ce sens avait été faite,

toutefois nulle allocation spéciale n'est payable à un parent nourricier, ministère, département, organisme ou établissement pour le mois où l'enfant à l'égard duquel l'allocation est payable commence à résider au foyer de ces parents nourriciers, dans le foyer de placement familial ou dans l'établissement, suivant le cas, et nulle allocation spéciale n'est payable à l'égard d'un enfant pour le mois où il est né ou commence à résider au Canada.

Allowance ceases

(3) A special allowance ceases to be payable with the payment for the month in which

- (a) the child in respect of whom the allowance is payable ceases to be resident in Canada;
- (b) the child reaches eighteen years of age, dies or ceases to be wholly maintained by the department, agency or institution referred to in section 9; or
- (c) the child ceases to reside in the private home of the foster parents. 1973-74, c. 44, s. 10.

(3) Une allocation spéciale cesse d'être payable avec le versement relatif au mois au cours duquel

- a) l'enfant à l'égard duquel l'allocation doit être versée cesse de résider au Canada;
- b) l'enfant atteint l'âge de dix-huit ans, décède ou cesse d'être entièrement entretenu par le ministère, le département, l'organisme ou l'établissement visé à l'article 9; ou
- c) cet enfant cesse de résider au foyer des parents nourriciers. 1973-74, c. 44, art. 10; 1980-81-82-83, c. 47, art. 53.

Fin du versement de l'allocation

Recipient of allowance

11. (1) Where payment of a special allowance is approved, the allowance shall, in such manner and at such times as are prescribed, be paid to such foster parent or to such department, agency or institution referred to in section 9 as is prescribed.

11. (1) Lorsque le versement d'une allocation spéciale est approuvé, celle-ci doit être versée, de la manière et aux époques prescrites, à celui des parents nourriciers ou au ministère, département, organisme ou établissement, mentionné à l'article 9, auquel il est prescrit de la verser.

Destinataire de l'allocation

Report to be made

(2) The chief executive officer of any department, agency or institution to whom a special allowance is payable shall, within one month after the allowance ceases to be payable, make a report of such fact in prescribed manner.

(2) Le fonctionnaire administratif en chef de n'importe quel ministère, département, organisme ou établissement auquel est payable une allocation spéciale doit, dans le délai d'un mois à compter de la date où l'allocation cesse d'être payable, faire rapport de ce fait de la manière prescrite.

Rapport

Idem

(3) Where a special allowance ceases to be payable to a foster parent, the chief executive officer of the department or agency that maintains the child in respect of whom the allowance was payable shall, within one month after the allowance ceases to be payable, make a report of such fact in prescribed manner. 1973-74, c. 44, s. 11.

(3) Lorsqu'une allocation spéciale cesse d'être payable à un parent nourricier, le fonctionnaire administratif en chef du ministère ou de l'organisme qui entretient l'enfant à l'égard duquel l'allocation était payable doit, dans le délai d'un mois à compter de la date où l'allocation cesse d'être payable, faire rapport de ce fait de la manière prescrite. 1973-74, c. 44, art. 11.

Idem

## PROTECTION OF SPECIAL ALLOWANCE

Special allowance not to be assigned or charged

**12.** A special allowance is not subject to tax under any Act of Parliament and shall not be assigned, charged, attached, anticipated or given as security, and an allowance is payable subject to such conditions. 1973-74, c. 44, s. 12.

## POWER TO ADJUST

Adjustment

**13. (1)** The amount of family allowance or special allowance to be paid for a month in any year shall be adjusted annually, at such time and in such manner as may be prescribed, so that the amount that may be paid in respect of any child for a month in any year commencing after 1985 is the amount obtained by multiplying

(a) the amount of family allowance or special allowance for a month in the year next before that year

by

(b) the difference between

(i) the ratio that the Consumer Price Index for the twelve-month period ending on the 31st day of October next before that year bears to the Consumer Price Index for the twelve-month period next before that twelve-month period

and

(ii) .03.

Family allowance for 1985

(1.1) The amount of family allowance to be paid for a month in 1985 shall be thirty-one dollars and twenty-seven cents.

Special allowance for 1985

(1.2) The amount of special allowance to be paid for a month in 1985 shall be forty-six dollars and sixty-five cents.

No decrease in amount

(2) Notwithstanding subsection (1), the amount of family allowance or special allowance that may be paid in respect of a child for a month in any year shall not be less, by reason only of an adjustment pursuant to that subsection, than the amount of the family allowance or special allowance that was payable in respect of a child for any month in the year next before that year.

Effect of reduction in Consumer Price Index

(3) Where in relation to an adjustment year the later Consumer Price Index is lower than the earlier Consumer Price Index, no adjustment in the amount of family allowance and

## PROTECTION DE L'ALLOCATION SPÉCIALE

L'allocation spéciale ne peut être cédée ni grevée

**12.** Une allocation spéciale n'est imposable en vertu d'aucune loi du Parlement et elle ne doit pas être cédée, grevée de privilège, saisie, promise ou donnée en garantie et une allocation spéciale est payable sous réserve de ces conditions. 1973-74, c. 44, art. 12.

## POUVOIR DE RAJUSTEMENT

Rajustement

**13. (1)** Le montant de l'allocation familiale ou de l'allocation spéciale à payer pour un mois de toute année doit être rajusté annuellement, au moment et de la manière qui peuvent être prescrits, de sorte que le montant qui peut être payé à l'égard de tout enfant pour un mois de toute année commençant après 1985 soit égal au produit des éléments suivants:

a) le montant de l'allocation familiale ou de l'allocation spéciale pour un mois de l'année précédente;

b) la différence entre

(i) la proportion que l'indice des prix à la consommation pour la période de douze mois prenant fin le 31 octobre de l'année précédente représente par rapport à l'indice des prix à la consommation pour la période de douze mois précédant cette période de douze mois

et

(ii) 0,03.

(1.1) L'allocation familiale payable en 1985 est fixée à trente et un dollars et vingt-sept cents.

Allocation familiale pour 1985

(1.2) L'allocation spéciale payable en 1985 est fixée à quarante-six dollars et soixante-cinq cents.

Allocation spéciale pour 1985

(2) Nonobstant le paragraphe (1), le montant de l'allocation familiale ou de l'allocation spéciale qui peut être payé à l'égard d'un enfant pour un mois de toute année ne doit pas, du seul fait d'un rajustement effectué en application de ce paragraphe, être inférieur au montant de l'allocation familiale ou de l'allocation spéciale qui était payable à l'égard d'un enfant pour tout mois de l'année précédente.

Le montant ne peut diminuer

(3) Lorsque, relativement à une année de rajustement, le dernier indice des prix à la consommation est inférieur à l'ancien indice des prix à la consommation, il ne doit être

Effet de la baisse de l'indice des prix à la consommation



special allowance shall be made pursuant to subsection (1) in respect of that year.

effectué aucun rajustement du montant de l'allocation familiale et de l'allocation spéciale en application du paragraphe (1) relativement à cette année.

Idem

(4) In respect of an adjustment year that follows an adjustment year referred to in subsection (3), no adjustment in the amount of family allowance and special allowance shall be made pursuant to subsection (1) in respect of that subsequent adjustment year until the later Consumer Price Index for that subsequent adjustment year is higher than the earlier Consumer Price Index for the adjustment year referred to in subsection (3), in which case that earlier Consumer Price Index for the adjustment year referred to in subsection (3) shall be taken to be the earlier Consumer Price Index for that subsequent adjustment year.

(4) En ce qui concerne une année de rajustement qui suit une année de rajustement visée au paragraphe (3), il ne doit être effectué aucun rajustement du montant de l'allocation familiale et de l'allocation spéciale en application du paragraphe (1) relativement à cette année de rajustement subséquente tant que le dernier indice des prix à la consommation pour cette année de rajustement subséquente n'est pas supérieur à l'ancien indice des prix à la consommation pour l'année de rajustement visée au paragraphe (3); lorsque cette dernière condition se réalise, cet ancien indice des prix à la consommation pour l'année de rajustement visée au paragraphe (3) doit être considéré comme l'ancien indice des prix à la consommation pour cette année de rajustement subséquente.

Idem

Change in basis of Consumer Price Index

(5) Where at any time the Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, is adjusted to reflect a new time basis or a new content basis with a resulting percentage adjustment being made in the figures for that Index, a corresponding adjustment shall be made in the Consumer Price Index for any twelve-month period that is used for the purpose of calculating the amount of family allowance or special allowance payable under this section.

(5) Toutes les fois que l'indice des prix à la consommation pour le Canada, publié par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*, est ajusté pour tenir compte d'une nouvelle base quant au temps ou au contenu et qu'il en résulte un ajustement procentuel des chiffres de cet indice, un ajustement correspondant doit être apporté à l'indice des prix à la consommation pour toute période de douze mois qui est utilisé pour le calcul du montant de l'allocation familiale ou de l'allocation spéciale payable en vertu du présent article.

Modification de la base de l'indice des prix à la consommation

Prescribing average of Consumer Price Index

(6) The Governor in Council may prescribe the manner in which the average of the Consumer Price Index for any twelve-month period shall be determined and the manner in which any such average that is determined to be a fraction of a whole number shall be expressed.

(6) Le gouverneur en conseil peut prescrire la façon de déterminer la moyenne des indices des prix à la consommation pour toute période de douze mois et la façon d'exprimer une telle moyenne lorsqu'il s'agit d'une fraction d'un nombre entier.

Établissement de la moyenne des indices des prix à la consommation

Consumer Price Index

(7) In this section, a reference to the Consumer Price Index for any twelve-month period means the average of the Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, for each month of that twelve-month period.

(7) Au présent article, lorsqu'il est fait mention de l'indice des prix à la consommation pour toute période de douze mois, cette mention désigne la moyenne des indices des prix à la consommation pour le Canada, publiés par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*, pour chacun des mois de cette période.

Indice des prix à la consommation

Definitions

"adjustment year"

(8) In subsections (3) and (4), "adjustment year" means a year in respect of which an adjustment in the amount of family

(8) Aux paragraphes (3) et (4), «ancien indice des prix à la consommation» désigne l'indice des prix à la consommation

Définitions

«ancien indice des prix à la consommation»

allowance and special allowance is to be made;

"earlier Consumer Price Index"

"earlier Consumer Price Index" means the Consumer Price Index for the twelve-month period next before the twelve-month period of the later Consumer Price Index;

"later Consumer Price Index"

"later Consumer Price Index" means the Consumer Price Index for the twelve-month period ending on the 31st day of October next before the adjustment year. 1973-74, c. 44, s. 13; 1976-77, c. 3, s. 9; 1978-79, c. 5, s. 10; 1980-81-82-83, c. 139, s. 1; 1986, c. 12, s. 3.

pour la période de douze mois qui précède la période de douze mois du dernier indice des prix à la consommation;

«année de rajustement» désigne une année relativement à laquelle un rajustement du montant de l'allocation familiale et de l'allocation spéciale doit être effectué;

«année de rajustement»

«dernier indice des prix à la consommation» désigne l'indice des prix à la consommation pour la période de douze mois prenant fin le 31 octobre de l'année précédant l'année de rajustement. 1973-74, c. 44, art. 13; 1976-77, c. 3, art. 9; 1978-79, c. 5, art. 10; 1980-81-82-83, c. 139, art. 1; 1986, c. 12, art. 3.

«dernier indice des prix à la consommation»

#### RECOVERY OF ALLOWANCES

Return of allowances where recipient not entitled

14. (1) Any person, department, agency or institution that has received or obtained payment of any allowance under this Act to which the person, department, agency or institution is not entitled, or payment in excess of the amount to which he or it is entitled, shall forthwith return the cheque or the amount of the excess, as the case may be.

Recovery of amount of payment as debt due to Her Majesty

(2) Where any person or institution has received or obtained payment of any allowance under this Act to which he or it is not entitled, or payment in excess of the amount to which he or it is entitled, the amount of such allowance or the amount of the excess, as the case may be, may be recovered as a debt due to Her Majesty in proceedings commenced,

(a) at any time, where the person or institution made a wilful misrepresentation or committed fraud for the purpose of receiving or obtaining the amount of such allowance or the amount of the excess, or

(b) in any case where paragraph (a) does not apply, at any time before the end of the calendar year next following the calendar year in which the amount of such allowance or the amount of the excess was received or obtained,

and the amount of such indebtedness may be deducted and retained in such manner as is prescribed out of any allowance to which such person or institution is or subsequently becomes entitled under this Act.

Department or agency

(3) Where any department or agency has received or obtained payment of any allowance under this Act to which it is not entitled, or payment in excess of the amount to which it is

#### RECouvreMENT DES ALLOCATIONS

14. (1) Toute personne ou tout ministère, département, organisme ou établissement qui a reçu ou obtenu le versement d'une allocation prévue par la présente loi et à laquelle il n'a pas droit ou un versement supérieur à celui auquel il a droit, doit immédiatement renvoyer le chèque ou restituer l'excédent, suivant le cas.

Restitution des allocations lorsque le destinataire n'y a pas droit

(2) Lorsqu'une personne ou un établissement a reçu ou obtenu le versement d'une allocation prévue par la présente loi et à laquelle il n'a pas droit ou un versement supérieur à celui auquel il a droit, le montant de cette allocation ou l'excédent, suivant le cas, peut être recouvré à titre de créance due à Sa Majesté lors de procédures engagées,

Recouvrement du montant du versement à titre de créance due à Sa Majesté

a) à tout moment, lorsque la personne ou l'établissement a fait délibérément une fausse déclaration ou commis une fraude afin de recevoir ou obtenir le montant de cette allocation ou le montant de l'excédent, ou

b) dans tous les cas où l'alinéa a) ne s'applique pas, à tout moment avant la fin de l'année civile qui suit celle au cours de laquelle le montant de cette allocation ou le montant de l'excédent a été reçu ou obtenu,

et le montant d'une telle créance peut être prélevé de la manière prescrite sur toute allocation à laquelle cette personne ou cet établissement a droit à ce moment-là ou par la suite en vertu de la présente loi.

(3) Lorsqu'un ministère, département ou organisme a reçu ou obtenu le versement d'une allocation prévue par la présente loi et à laquelle il n'a pas droit, ou un versement supé-

Ministère, département ou organisme



entitled, the amount of such allowance or the amount of the excess, as the case may be, may be deducted and retained in such manner as is prescribed out of any allowance to which such department or agency is or subsequently becomes entitled under this Act.

rieur à celui auquel il a droit, le montant de cette allocation ou de l'excédent, selon le cas, peut être prélevé de la manière prescrite sur toute allocation à laquelle ce ministère, département ou organisme a droit à ce moment-là ou par la suite en vertu de la présente loi.

Remission of  
amount owing

(4) Where any person or institution has received or obtained any allowance to which that person or institution is not entitled or any allowance in excess of the amount of the allowance to which that person or institution is entitled and the Minister is satisfied that

(a) the amount or excess of the allowance cannot be collected within the reasonably foreseeable future,

(b) the administrative costs of collecting the amount or excess of the allowance are likely to equal or exceed the amount to be collected,

(c) repayment of the amount or excess of the allowance would cause undue hardship to the person or institution, or

(d) the amount or excess of the allowance is the result of erroneous advice or administrative error on the part of an official of the Department of National Health and Welfare acting in an official capacity in the administration of this Act,

the Minister may, unless that person or institution has been convicted of an offence under section 20 in connection with the obtaining of the allowance, remit all or any portion of the amount or excess of the allowance. 1973-74, c. 44, s. 14; 1986, c. 12, s. 4.

#### APPEALS

Appeals

15. Where any person, department, agency or institution is dissatisfied with a decision made under this Act that no allowance is payable to him or it, that person, department, agency or institution may appeal against the decision to a tribunal to be established and conducted in accordance with the regulations, and the tribunal may confirm or vary the decision so made and, upon application made to it by the person, department, agency or institution or the Minister based on evidence not previously considered, it may rescind or amend any decision made by it. 1973-74, c. 44, s. 15.

Remise

(4) Lorsqu'une personne ou un établissement a reçu ou obtenu une allocation à laquelle il n'a pas droit ou qui dépasse celle à laquelle il aurait droit, le Ministre peut faire remise, totale ou partielle, de l'allocation ou de l'excédent, sauf si la personne ou l'établissement a été déclaré coupable d'une infraction à l'article 20 pour un acte commis en vue d'obtenir l'allocation, s'il est convaincu, selon le cas:

a) que l'allocation ou l'excédent ne pourra être recouvré dans un avenir raisonnablement prévisible;

b) que les frais de recouvrement de l'allocation ou de l'excédent seront vraisemblablement égaux ou supérieurs à la somme à recouvrer;

c) que le remboursement de l'allocation ou de l'excédent causera un préjudice injustifié à cette personne ou à cet établissement;

d) que l'allocation ou l'excédent est le résultat d'un avis erroné ou d'une erreur administrative de la part d'un membre du personnel du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social agissant à titre officiel dans le cadre de l'administration de la présente loi. 1973-74, c. 44, art. 14; 1986, c. 12, art. 4.

#### APPELS

Appels

15. Une personne, un ministère, département, organisme ou établissement qui n'est pas satisfait d'une décision rendue en vertu de la présente loi selon laquelle aucune allocation ne leur est payable, peut interjeter appel de la décision devant un tribunal qui doit être créé et fonctionner conformément aux règlements; le tribunal peut confirmer ou modifier la décision ainsi rendue et, sur une demande que lui présente la personne, le ministère, le département, l'organisme ou l'établissement ou le Ministre et qui s'appuie sur une preuve qui n'a pas été examinée auparavant, infirmer ou modifier toute décision qu'il a rendue. 1973-74, c. 44, art. 15; 1980-81-82-83, c. 47, art. 53.

## PRESUMPTION OF DEATH

Presumption as to death of child

**15.1 (1)** Where a child has, either before or after the coming into force of this section, disappeared under circumstances that, in the opinion of the Minister, raise beyond a reasonable doubt a presumption that the child is dead, the Minister may determine the date for the purposes of this Act on which the child's death is presumed to have occurred, and thereupon the child shall be deemed for all purposes of this Act to have died on that date.

Change of date

(2) If, after having determined such a date, the Minister is satisfied from new information or evidence that the date of death is different from that previously determined, the Minister may determine a different date, in which case the child shall be deemed for all purposes of this Act to have died on that different date.

Where child reappears

(3) If, after having determined such a date, the Minister is satisfied from new information or evidence that the child is alive, the Minister shall forthwith cause to be paid any allowance that would have been payable in respect of the child had such determination not been made.

Death certificates issued by other authorities

(4) For the purposes of this section, the Minister is not bound by the issuance or revocation of a death certificate by any other authority. 1986, c. 12, s. 4.

## ADMINISTRATION

Form of applications, etc.

**16.** Every application or report under this Act shall be made in such form as the Minister may require. 1973-74, c. 44, s. 16.

Communication of privileged information

**17. (1)** Except as provided in this section or section 18, all information with respect to any individual obtained by the Minister or an officer or employee of Her Majesty in the course of the administration of this Act and the regulations or the carrying out of an agreement entered into under section 18 is privileged and no person shall knowingly, except as provided in this Act, communicate or allow to be communicated to any person not legally entitled thereto any such information or allow any person not legally entitled thereto to inspect or have access to any such information.

Information re family and amount of allowances

(2) Any information obtained by the Minister or an officer or employee in the Department

## PRÉSUMPTION DE DÉCÈS

**15.1 (1)** Lorsqu'un enfant est disparu soit avant, soit après l'entrée en vigueur du présent article, dans des circonstances qui, de l'avis du Ministre, portent à conclure hors de tout doute raisonnable qu'il est décédé, le Ministre peut fixer, pour l'application de la présente loi, la date à laquelle son décès est présumé être survenu; l'enfant est dès lors considéré, pour l'application de la présente loi, comme décédé à cette date.

Présomption quant au décès d'un enfant

(2) Le Ministre qui, après avoir fixé une telle date, est convaincu, à la lumière de nouveaux renseignements ou éléments de preuve, que cette date n'est pas celle du décès peut en fixer une nouvelle, laquelle, pour l'application de la présente loi, est réputée être celle du décès présumé de l'enfant.

Nouvelle date

(3) Le Ministre qui, après avoir fixé une telle date, est convaincu, à la lumière de nouveaux renseignements ou éléments de preuve, que l'enfant est vivant, doit dès lors veiller à ce que soient versées toutes les allocations qui auraient été payables à l'égard de cet enfant si cette date n'avait pas été fixée.

Enfant vivant

(4) Pour l'application du présent article, le Ministre n'est pas lié par la délivrance ou la révocation d'un certificat de décès par une autre autorité. 1986, c. 12, art. 5.

Certificat de décès délivré par d'autres autorités

## APPLICATION

**16.** Toute demande ou tout rapport prévus par la présente loi doivent être faits en la forme que le Ministre peut exiger. 1973-74, c. 44, art. 16.

Forme des demandes, etc.

**17. (1)** Sont privilégiés, sauf disposition contraire du présent article ou de l'article 18, tous les renseignements sur une personne obtenus par le Ministre ou un fonctionnaire ou employé de Sa Majesté à l'occasion de l'application de la présente loi et des règlements ou de l'exécution d'un accord conclu en vertu de l'article 18, et nul ne doit sciemment, sauf disposition contraire de la présente loi, communiquer de tels renseignements à une personne qui n'y a pas légalement droit, ni permettre qu'ils lui soient communiqués, ni permettre à une personne qui n'y a pas légalement droit de les examiner ou d'y avoir accès.

Communication de renseignements privilégiés

(2) Tous renseignements obtenus par le Ministre ou un fonctionnaire ou employé du

Renseignements sur la famille et le montant des allocations



of National Health and Welfare in the course of the administration of this Act and the regulations or the carrying out of an agreement entered into under section 18 may be communicated

(a) to an officer or employee in the Department of Indian Affairs and Northern Development, the Department of Employment and Immigration, the Department of National Revenue, the Department of Supply and Services or the Canada Employment and Immigration Commission; or

(b) to an officer or employee in Statistics Canada for any purpose with respect to which a person authorized by the Chief Statistician may obtain information under the *Statistics Act*.

Evidence and production of documents

(3) Notwithstanding any other Act or law, no officer or employee of Her Majesty shall be required, in connection with any legal proceedings, to give evidence relating to any information that is privileged under subsection (1) or to produce any statement or other writing containing any such information.

Application of ss. (1) and (3)

(4) Subsections (1) and (3) do not apply in respect of proceedings relating to the administration or enforcement of this Act. 1973-74, c. 44, s. 17; 1976-77, c. 54, s. 74.

Agreements with provinces for exchange of information

18. The Minister may enter into an agreement with the government of a province for the purpose of obtaining information from the province in connection with the administration of this Act and the regulations and of furnishing to the government of the province any information

(a) provided directly to the Minister or an officer or employee in the Department of National Health and Welfare by any person, department, agency or institution that has made an application under this Act and under any law of the province respecting family allowances or social allowances or any other assistance provided by the province; or  
(b) derived solely from information provided in the manner described in paragraph (a). 1973-74, c. 44, s. 18; 1980-81-82-83, c. 47, s. 53.

#### REMEDIAL ACTION

Where person denied allowance due to departmental error, etc.

18.1 Where, after receiving a written statement from or on behalf of a person, depart-

ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à l'occasion de l'application de la présente loi et des règlements ou de l'exécution d'un accord conclu en vertu de l'article 18 peuvent être communiqués

a) à un fonctionnaire ou employé du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, du ministère du Revenu national, du ministère des Approvisionnements et Services ou de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada; ou

b) à un fonctionnaire ou employé de Statistique Canada à toute fin pour laquelle une personne autorisée par le statisticien en chef peut obtenir des renseignements en vertu de la *Loi sur la statistique*.

Témoignages et production de documents

(3) Nonobstant toute autre loi ou règle de droit, nul fonctionnaire ou employé de Sa Majesté ne doit être obligé, à l'occasion de procédures judiciaires, de témoigner sur des renseignements qui sont privilégiés en vertu du paragraphe (1) ni de produire une déclaration ou autre écrit contenant de tels renseignements.

(4) Les paragraphes (1) et (3) ne s'appliquent pas dans le cas de procédures relatives à l'application ou l'exécution de la présente loi. 1973-74, c. 44, art. 17; 1976-77, c. 54, art. 74.

Application des par. (1) et (3)

18. Le Ministre peut conclure avec le gouvernement d'une province un accord ayant pour objet d'obtenir des renseignements relatifs à l'application de la présente loi et des règlements et de fournir au gouvernement d'une province des renseignements

Accords avec les provinces en matière d'échange de renseignements

a) fournis directement au Ministre ou à un fonctionnaire ou employé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par une personne ou un ministère, département, organisme ou établissement qui a présenté une demande en vertu de la présente loi et en vertu d'un texte législatif de cette province concernant les allocations familiales, les allocations sociales ou toute autre forme d'aide assurée par cette province; ou

b) tirés uniquement de renseignements fournis de la manière indiquée à l'alinéa a). 1973-74, c. 44, art. 18; 1980-81-82-83, c. 47, art. 53.

#### RÉPARATION

18.1 Si le Ministre est convaincu, après réception d'une déclaration écrite d'un bénéfi-

Correction des erreurs administratives

ment, agency or institution (in this section referred to as the "beneficiary"), the Minister is satisfied that, as a direct result of erroneous advice or administrative error on the part of an official of the Department of National Health and Welfare acting in an official capacity in the administration of this Act, the beneficiary has been denied an allowance to which the beneficiary would have been entitled under this Act, the Minister shall take such remedial action as the Minister considers appropriate to place the beneficiary in the position that the beneficiary would be in under this Act if the erroneous advice had not been given or the administrative error not made. 1986, c. 12, s. 6.

## REGULATIONS

## Regulations

**19.** The Governor in Council may make regulations

- (a) prescribing the nature and time of notice to the Minister of any provincial law or any change in rates for family allowances specified therein;
- (b) providing that payment of any allowance under this Act may be made to any parent or other suitable person or agency in any case where it is considered necessary to do so by reason of infirmity, ill health, improvidence or other reasonable cause of disqualification of the person to whom the allowance is otherwise payable or in any case where it is considered that other special circumstances or reasonable cause of any kind so requires;
- (c) providing for the suspension of payment of any allowance under this Act during any investigation as to the eligibility of a person, department, agency or institution to receive such allowance and specifying the circumstances in which payment of an allowance, the payment of which has been suspended, may be resumed;
- (d) prescribing the manner of making any application under this Act or any report under subsection 7(2) or 11(2) or (3), the information and evidence to be furnished in connection therewith and the procedure to be followed in dealing with and approving applications;
- (e) specifying for the purposes of this Act the circumstances in which a child shall be considered to be wholly maintained by an individual, department, agency or institution or substantially maintained by an individual;

ciaire — personne, ministère, département, organisme ou établissement — ou faite en son nom, que celui-ci s'est vu refuser une allocation à laquelle il avait droit, en vertu de la présente loi, en conséquence d'un avis erroné ou d'une erreur administrative de la part d'un membre du personnel du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social agissant à titre officiel dans le cadre de l'administration de la présente loi, il doit prendre les mesures qu'il juge à propos en vue de remettre ce bénéficiaire dans la situation où il serait, n'eût été l'avis erroné ou l'erreur administrative. 1986, c. 12, art. 6.

## RÈGLEMENTS

**19.** Le gouverneur en conseil peut établir des règlements

- a) prescrivant la nature et la date de l'avis à donner au Ministre de tout texte législatif provincial ou de tout changement des taux d'allocations familiales y spécifiés;
- b) prévoyant que le versement d'une allocation en vertu de la présente loi peut être fait à un parent ou à quelque autre personne ou organisme qualifiés, chaque fois qu'il est jugé nécessaire de le faire par suite de l'infirmité, de la mauvaise santé, de l'imprévoyance ou d'une autre cause raisonnable d'incapacité de la personne à laquelle l'allocation est autrement payable ou pour tout autre motif raisonnable d'inadmissibilité de la personne, ou lorsqu'il est jugé que cela est nécessaire en raison d'autres circonstances spéciales ou pour un autre motif raisonnable, de quelque nature qu'il soit;
- c) prévoyant la suspension du versement d'une allocation en vertu de la présente loi durant toute enquête sur l'admissibilité d'une personne ou d'un ministère, département, organisme ou établissement à la recevoir et spécifiant les circonstances dans lesquelles peut être repris le versement d'une allocation qui avait été suspendu;
- d) prescrivant la manière de présenter toute demande prévue par la présente loi ou de faire rapport ainsi que le prévoient les paragraphes 7(2) ou 11(2) ou (3), les renseignements et la preuve à fournir à cet égard et la procédure à suivre pour l'examen et l'approbation des demandes;

## Règlements



(f) prescribing the circumstances in which any absence from Canada or from a province of a resident thereof shall be considered not to interrupt his residence in Canada or in that province;

(g) prescribing the circumstances in which a person is deemed to be resident in Canada;

(h) providing for the establishment and conduct of a tribunal for the hearing and determination of appeals under this Act and prescribing the time within which such appeals may be made and the procedure to be followed on such appeals; and

(i) prescribing any matter or thing that by this Act is to be prescribed. 1973-74, c. 44, s. 19; 1986, c. 12, s. 7.

e) spécifiant, aux fins de la présente loi, les circonstances dans lesquelles un enfant doit être considéré comme étant entièrement entretenu par une personne ou un ministère, département, organisme ou établissement ou comme étant pour une grande part entretenu par une personne;

f) prescrivant les circonstances dans lesquelles toute absence du Canada ou d'une province d'un résident du Canada ou de cette province n'est pas considérée comme une interruption de cette résidence;

g) prescrivant les circonstances dans lesquelles une personne est réputée résider au Canada;

h) prévoyant la création et le mode de fonctionnement d'un tribunal chargé d'entendre et de trancher les appels interjetés en vertu de la présente loi et prescrivant les délais dans lesquels ces appels peuvent être formés, ainsi que la procédure à suivre en ce qui les concerne; et

i) prescrivant tout ce qui doit être prescrit par la présente loi. 1973-74, c. 44, art. 19; 1986, c. 12, art. 7.

#### COMMISSIONERS FOR OATHS

Commissioners for oaths, etc.

**19.1** Any officer or employee in the Department of National Health and Welfare who is authorized by the Minister for the purpose may, in the course of his employment, administer oaths and take and receive affidavits, declarations and affirmations for the purposes of or incidental to the administration or enforcement of this Act or the regulations, and every person so authorized has, with respect to any such oath, affidavit, declaration or affirmation, all the powers of a commissioner for taking affidavits. 1980-81-82-83, c. 47, s. 15.

#### COMMISSAIRE À L'ASSERMENTATION

Commissaire à l'assermentation

**19.1** Tout fonctionnaire ou employé du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, dûment autorisé par le Ministre, peut, dans l'exercice de ses fonctions, faire prêter serment et recevoir les affidavits et les déclarations solennelles ou autres déclarations, aux fins de l'application ou de la mise en vigueur de la présente loi ou des règlements, et dispose à cet effet de tous les pouvoirs d'un commissaire à l'assermentation. 1980-81-82-83, c. 47, art. 15.

#### OFFENCES

Offence and punishment

**20. (1)** Every person who knowingly  
(a) makes a false or misleading statement in any application or report under this Act or makes any such application or report that by reason of any non-disclosure of facts is false or misleading,  
(b) provides any person employed in the administration or enforcement of this Act with any statement or information that is false in any material part,

#### INFRACTIONS

Infractions et peines

**20. (1)** Quiconque, sciemment,  
a) fait une déclaration fausse ou trompeuse dans une demande ou un rapport prévus par la présente loi ou fait une demande ou un rapport de ce genre qui sont faux ou trompeurs par suite de la non-révélation de certains faits,  
b) fournit à une personne employée à l'application ou à l'exécution de la présente loi une déclaration ou des renseignements qui sont faux sur un point important,

(c) cashes any cheque for an allowance to which he is not entitled,

(d) fails to report, as required by subsections 7(2) and 11(2), that an allowance has ceased to be payable in respect of a child, or

(e) contravenes section 17 by communicating or allowing to be communicated to any person privileged information or by allowing any person to inspect or have access to any statement or other writing containing any such information,

is guilty of an offence and liable on summary conviction to imprisonment for a term not exceeding six months or to a fine not exceeding one thousand dollars or to both.

c) encaisse un chèque pour une allocation à laquelle il n'a pas droit,

d) ne fait pas rapport, ainsi que l'exigent les paragraphes 7(2) et 11(2), sur le fait qu'une allocation a cessé d'être payable à l'égard d'un enfant, ou

e) contrevient à l'article 17 en communiquant des renseignements privilégiés à une personne, en permettant qu'ils lui soient communiqués ou en lui permettant d'examiner une déclaration ou un autre écrit contenant de tels renseignements ou d'y avoir accès,

est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'un emprisonnement d'au plus six mois ou d'une amende d'au plus mille dollars ou de l'une et l'autre peines.

## Limitation

(2) Any proceedings under this section may be instituted at any time within three years after the time when the subject-matter of the proceedings arose. 1973-74, c. 44, s. 20.

## Prescription

(2) Toutes procédures prévues au présent article peuvent être engagées dans les trois ans qui suivent la date où s'est produit le fait donnant lieu aux procédures. 1973-74, c. 44, art. 20.

## REPORT TO PARLIAMENT

## Report

21. The Minister shall, as soon as possible after the end of each fiscal year, prepare a report on the administration of this Act during that year and shall cause such report to be laid before Parliament forthwith upon the completion thereof or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting. 1973-74, c. 44, s. 21.

## RAPPORT AU PARLEMENT

## Rapport

21. Le Ministre doit, le plus tôt possible après la fin de chaque année financière, rédiger un rapport sur l'application de la présente loi au cours de cette année et le faire déposer devant le Parlement dès qu'il est terminé ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des quinze premiers jours où il siège par la suite. 1973-74, c. 44, art. 21.

## TRANSITIONAL

## Overpayment under Family Allowances Act, etc.

22. Notwithstanding the repeal of the *Family Allowances Act* and the *Youth Allowances Act* by section 26 of this Act,

(a) where any person has received or obtained payment of any allowance to which he is not entitled under those Acts or under any other Act of Parliament authorizing the expenditure of money for family assistance in respect of children of immigrants and returning residents, or payment in excess of the amount to which he is entitled under those Acts, the amount of such allowance or the amount of the excess, as the case may be, may be recovered as a debt due to Her Majesty in proceedings commenced,

(i) at any time, where that person made a wilful misrepresentation or committed fraud for the purpose of receiving or

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

22. Nonobstant l'abrogation de la *Loi sur les allocations familiales* et de la *Loi sur les allocations aux jeunes* par l'article 26 de la présente loi,

a) lorsqu'une personne a reçu ou obtenu le versement d'une allocation à laquelle elle n'a pas droit aux termes de ces lois ou de toute autre loi du Parlement autorisant la dépense de fonds à des fins d'assistance familiale relativement à des enfants d'immigrants et de résidents revenant au Canada ou un versement dont le montant excède celui auquel elle a droit aux termes de ces lois, le montant de cette allocation ou de l'excédent, selon le cas, peut être recouvré à titre de créance due à Sa Majesté lors de procédures engagées,

(i) à tout moment, lorsque cette personne a fait délibérément une fausse déclaration

Paiement excédentaire en vertu de la *Loi sur les allocations familiales*, etc.



obtaining the amount of such allowance or the amount of the excess, or

(ii) in any case where subparagraph (i) does not apply, at any time before the end of the calendar year next following the calendar year in which the amount of such allowance or the amount of the excess was received or obtained,

and if that person is or subsequently becomes entitled to receive an allowance under this Act, the amount of any such indebtedness may be deducted and retained in such manner as is prescribed out of any allowance payable to him; or

(b) where any department or agency has received or obtained payment of any allowance under those Acts or any other Act mentioned in paragraph (a) to which it is not entitled, or payment in excess of the amount to which it is entitled, the amount of such allowance or the amount of the excess, as the case may be, may be deducted and retained in such manner as is prescribed out of any allowance to which such department or agency is or subsequently becomes entitled under this Act. 1973-74, c. 44, s. 22.

23. to 25. [Consequential amendments]

ou a commis une fraude afin de recevoir ou d'obtenir le montant de cette allocation ou de l'excédent, ou,

(ii) dans tous les cas où le sous-alinéa (i) ne s'applique pas, à tout moment avant la fin de l'année civile qui suit celle où le montant de cette allocation ou de l'excédent a été reçu ou obtenu,

et, si cette personne a le droit à ce moment-là ou par la suite de recevoir une allocation en vertu de la présente loi, le montant d'une telle créance peut être, de la manière prescrite, prélevé sur toute allocation qui lui est payable; ou

b) lorsqu'un ministère, département ou organisme a reçu ou obtenu, sans y avoir droit, le versement d'une allocation en vertu de ces lois ou de toute autre loi mentionnée à l'alinéa a), ou a reçu ou obtenu un montant qui excède celui auquel il a droit, le montant de cette allocation ou de l'excédent, selon le cas, peut être recouvré, de la manière prescrite, sur toute allocation à laquelle ce ministère, département ou organisme a droit à ce moment-là ou par la suite en vertu de la présente loi. 1973-74, c. 44, art. 22.

23. à 25. [Modifications corrélatives]

#### REPEAL

Repeal

**26.** The *Family Allowances Act*, chapter F-1 of the Revised Statutes of Canada, 1970 and the *Youth Allowances Act*, chapter Y-1 of the Revised Statutes of Canada, 1970 are repealed. 1973-74, c. 44, s. 26.

Coming into force

**\*27.** This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation. 1973-74, c. 44, s. 27.

*\*Note:* Proclaimed in force January 1, 1974. (SI/74-7)

#### ABROGATION

**26.** La *Loi sur les allocations familiales*, chapitre F-1 des Statuts révisés du Canada de 1970, et la *Loi sur les allocations aux jeunes*, chapitre Y-1 des Statuts révisés du Canada de 1970, sont abrogées. 1973-74, c. 44, art. 26.

Abrogation

**\*27.** La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par proclamation. 1973-74, c. 44, art. 27.

Entrée en vigueur

*\*Nota:* Proclamée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1974. (TR/74-7)





## REGULATIONS RESPECTING THE PAYMENT OF FAMILY AND SPECIAL ALLOWANCES IN RESPECT OF CHILDREN

### *Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Family Allowances Regulations*.

### *Interpretation*

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Family Allowances Act, 1973*; (*Loi*)

“appellant” means any person, department, agency or institution that makes an appeal under these Regulations; (*appelant*)

“applicant” means

(a) a person who makes an application for a family allowance, or

(b) a department, an agency or an institution that makes an application for a special allowance; (*requérant*)

“overpayment” means a payment of any allowance under the Act or under any enactment referred to in section 22 of the Act that any person, department, agency or institution was not entitled to receive or obtain, or a payment in excess of the amount of any such allowance that he or it was entitled to receive or obtain; (*paiement excédentaire*)

“Regional Director” means the Regional Director of Family Allowances for the province for which he is appointed; (*directeur régional*)

“Review Committee” means a tribunal established pursuant to section 17; (*comité de révision*)

“secretary” means the secretary of a Review Committee; (*secrétaire*)

“self-supporting amount”, in respect of the income of a child in a taxation year, means an amount that when multiplied by the number of months remaining in that year commencing with the month in which the child first receives that amount is equal to the aggregate of

(a) the maximum amount that may be deducted under paragraph 8(1)(a) of the *Income Tax Act*,

(b) the amount specified in paragraph 109(1)(c) of the *Income Tax Act*, as adjusted pursuant to section 117.1 of that Act, and

(c) the amount specified in paragraph 110(1)(d) of the *Income Tax Act*. (*montant suffisant à l'auto-entretien*)

## RÈGLEMENT CONCERNANT LE VERSEMENT D'ALLOCATIONS FAMILIALES ET D'ALLOCATIONS SPÉCIALES DESTINÉES AUX ENFANTS

### *Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur les allocations familiales*.

### *Interprétation*

2. (1) Dans le présent règlement,

«appellant» désigne une personne ou un ministère, département, organisme ou établissement qui interjette appel en vertu du présent règlement; (*appelant*)

«comité de révision» désigne un tribunal créé en vertu de l'article 17; (*Review Committee*)

«directeur régional» désigne le directeur régional des allocations familiales de la province pour laquelle il est nommé; (*Regional Director*)

«Loi» désigne la *Loi de 1973 sur les allocations familiales*; (*Act*)

«montant suffisant à l'auto-entretien», à l'égard du revenu d'un enfant au cours d'une année d'imposition, désigne la somme qui, multipliée par le nombre de mois à courir jusqu'à la fin de cette année-là à partir du mois au cours duquel l'enfant touche, pour la première fois, ledit revenu, est égale à la somme globale de

a) du montant maximum qui peut être déduit en vertu de l'alinéa 8(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*,

b) de la somme déterminée à l'alinéa 109(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, revalorisée conformément à l'article 117.1 de cette loi, et

c) de la somme déterminée à l'alinéa 110(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; (*self-supporting amount*)

«paiement excédentaire» désigne le versement d'une allocation conformément à la Loi ou en vertu d'un texte législatif mentionné à l'article 22 de la Loi, allocation qu'une personne ou qu'un ministère, département, organisme ou établissement n'avait pas le droit de recevoir ou d'obtenir, ou le versement d'un montant supérieur au montant de l'allocation qu'une personne ou un ministère, département, organisme ou établissement avait le droit de recevoir ou d'obtenir; (*overpayment*)

«requérant» désigne

a) une personne qui formule une demande d'allocations familiales, ou

b) un ministère, département, organisme ou établissement qui formule une demande d'allocations spéciales; (*applicant*)

(2) For the purposes of these Regulations, a reference to “income” or “taxable income” shall be read as a reference to “income” or “taxable income” within the meaning of the *Income Tax Act*.

(3) For the purposes of subparagraph 3(1)(b)(ii) of the Act, the following circumstances are prescribed:

(a) the period of time for which

(i) the parent has been admitted as a visitor in Canada and, where applicable, authorized to remain as a visitor in Canada, or

(ii) the permit has been issued to the parent and, where applicable, extended

is at least 12 months;

(b) the income of the parent is subject to income tax under the *Income Tax Act*; and

(c) the parent is not

(i) a member of a military force present in Canada for training or any other purpose in connection with the defence or security interests of Canada or under any treaty or agreement between Canada and another country,

(ii) present in Canada to carry out his official duties as a diplomat, consular officer, representative or official properly accredited of

(A) a country other than Canada,

(B) the United Nations or any of its agencies, or

(C) any intergovernmental organization in which Canada participates,

(iii) a spouse of a person referred to in subparagraph (i) or (ii), or

(iv) a member of the staff of a person referred to in subparagraph (i), (ii) or (iii). SOR/78-505, s. 1; SOR/82-915, s. 1.

3. For the purposes of the Act and these Regulations,

(a) [Revoked, SOR/78-505, s. 2]

(b) a child who is not married shall be considered to be wholly maintained by an individual

(i) for any month in a taxation year if during that year the child does not have taxable income, or

(ii) for any month in a taxation year preceding and including the month in that year in which the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount,

if that individual provides during that month for the care, maintenance, education, training and advancement of the child;

(c) a child who is married shall be considered to be wholly maintained by an individual

(i) for any month in a taxation year if

(A) during that year the child does not have taxable income,

(B) during that year the spouse of the child does not have taxable income, and

«secrétaire» désigne le secrétaire d'un comité de révision.  
(*secretary*)

(2) Aux fins du présent règlement, toute mention du «revenu» ou du «revenu imposable» doit être interprétée comme une mention du «revenu» ou du «revenu imposable» au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(3) Aux fins du sous-alinéa 3(1)(b)(ii) de la Loi, les cas suivants sont prescrits

a) lorsque la période pour laquelle

(i) le parent a été admis au Canada comme visiteur et, s'il y a lieu, a été autorisé à y demeurer au Canada comme tel, ou

(ii) le permis a été émis en faveur du parent et, s'il y a lieu, prorogé

est d'au moins 12 mois;

b) lorsque le revenu du parent est assujéti à l'impôt sur le revenu en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*; et

c) lorsque le parent n'est pas

(i) un militaire présent au Canada pour des fins de formation ou autre ayant trait à la défense ou à la sécurité nationale du Canada ou en vertu d'un traité ou d'un accord intervenu entre le Canada et un autre pays,

(ii) présent au Canada pour exécuter ses fonctions officielles d'agent diplomatique, de fonctionnaire consulaire, de représentant ou de fonctionnaire dûment accrédité

(A) d'un pays étranger,

(B) des Nations-Unies ou de l'un de ses organismes, ou

(C) de tout autre organisme intergouvernemental auquel participe le Canada,

(iii) le conjoint d'une personne visée aux sous-alinéas (i) ou (ii), ou

(iv) un membre du personnel d'une personne visée aux sous-alinéas (i), (ii) ou (iii). DORS/78-505, art. 1; DORS/82-915, art. 1.

3. Aux fins de la Loi et du présent règlement,

a) [Abrogé, DORS/78-505, art. 2]

b) un enfant non marié est considéré comme entièrement à la charge d'un particulier

(i) pendant un mois quelconque d'une année d'imposition, si, durant cette année, il n'a pas eu de revenu imposable, ou

(ii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant le mois au cours duquel, cette année-là, l'enfant a touché pour la première fois un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

si ce particulier pourvoit, durant le mois en question, au soin, à l'entretien, à l'éducation, à la formation et au perfectionnement de l'enfant;

c) un enfant marié est considéré comme entièrement à la charge d'un particulier

(i) pour un mois quelconque d'une année d'imposition, si

(A) durant cette année, l'enfant n'a pas de revenu imposable,



(C) the spouse of the child has not made and does not make a deduction under paragraph 109(1)(a) of the *Income Tax Act* in respect of the child for that year,

(ii) for any month in a taxation year preceding and including the month in that year in which the child was married if at the time of marriage the spouse of the child was already receiving income equal to or greater than a self-supporting amount, or

(iii) for any month in a taxation year preceding and including the earlier of

(A) the month in that year in which the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount, and

(B) the month in that year in which the spouse of the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount,

if that individual is not the spouse of the child and provides during that month for the care, maintenance, education, training and advancement of the child;

(d) a child who is not married shall be considered to be substantially maintained by an individual

(i) for any month in a taxation year if during that year the child does not have taxable income, or

(ii) for any month in a taxation year preceding and including the month in that year in which the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount,

if

(iii) that individual contributes during that month toward the care, maintenance, education, training or advancement of the child an amount equal to or greater than the aggregate of

(A) the amount payable under the Act in respect of the child, and

(B) one twelfth of the dollar amount expressed in paragraph 122.2(1)(c) of the *Income Tax Act* as adjusted annually pursuant to subsection 117.1(1.1) of that Act,

and no other individual contributes to a greater extent than that individual, and

(iv) no department, agency or institution has been awarded legal custody of the child for that month, or where such legal custody has been awarded, the province has requested that the family allowance be paid to that individual for that month;

(e) a child who is married shall be considered to be substantially maintained by an individual

(i) for any month in a taxation year if

(A) during that year the child does not have taxable income,

(B) during that year the spouse of the child does not have taxable income, and

(C) the spouse of the child has not made and does not make a deduction under paragraph 109(1)(a) of the *Income Tax Act* in respect of the child for that year,

(B) durant cette année, le conjoint de l'enfant n'a pas de revenu imposable, et

(C) le conjoint de l'enfant n'a pas fait et ne fait pas de déduction aux termes de l'alinéa 109(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour l'enfant et pour l'année en question,

(ii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant le mois au cours duquel l'enfant s'est marié cette année-là, si, à la date de son mariage, son conjoint touchait déjà un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien, ou

(iii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant

(A) soit le mois de cette année-là au cours duquel l'enfant a touché, pour la première fois, un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

(B) soit le mois de cette année-là au cours duquel le conjoint de l'enfant a touché, pour la première fois un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

selon la première des deux éventualités,

si ce particulier n'est pas le conjoint de l'enfant et s'il pourvoit, durant le mois en question, au soin, à l'entretien, à l'éducation, à la formation et au perfectionnement de l'enfant;

d) un enfant non marié est considéré en grande partie à la charge d'un particulier

(i) pour un mois quelconque d'une année d'imposition, si, durant l'année en question, l'enfant ne touche pas de revenu imposable, ou

(ii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant le mois au cours duquel cette année-là, l'enfant a touché, pour la première fois, un revenu égal ou supérieur au montant suffisant à l'auto-entretien,

si

(iii) ce particulier pourvoit, durant le mois en question, au soin, à l'entretien, à l'éducation, à la formation et au perfectionnement de l'enfant pour une somme égale ou supérieure au total

(A) du montant payable en vertu de la Loi pour l'enfant, et

(B) du douzième du montant mentionné à l'alinéa 122.2(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel que rajusté annuellement en vertu du paragraphe 117.1(1.1) de cette Loi,

et si nul autre particulier ne pourvoit dans une proportion plus grande à ces charges, et si

(iv) aucun ministère, département, organisme ou établissement n'a la tutelle légale de l'enfant pour le mois considéré ou, en cas d'une telle tutelle légale, si la province a demandé que l'allocation familiale soit versée audit particulier pour le mois considéré;

e) un enfant marié est considéré comme étant pour une grande part à la charge d'un particulier

(i) pour un mois quelconque d'une année d'imposition, si

(ii) for any month in a taxation year preceding and including the month in that year in which the child was married if at the time of marriage the spouse of the child was already receiving income equal to or greater than a self-supporting amount, or

(iii) for any month in a taxation year preceding and including the earlier of

(A) the month in that year in which the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount, and

(B) the month in that year in which the spouse of the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount,

if

(iv) that individual is not the spouse of the child and contributes during that month toward the care, maintenance, education, training or advancement of the child an amount equal to or greater than the aggregate of

(A) the amount payable under the Act in respect of the child, and

(B) one twelfth of the dollar amount expressed in paragraph 122.2(1)(c) of the *Income Tax Act* as adjusted annually pursuant to subsection 117.1(1.1) of that Act,

and no individual contributes to a greater extent than that individual, and

(v) no department, agency or institution has been awarded legal custody of the child for that month, or where such legal custody has been awarded, the province has requested that the family allowance be paid to that individual for that month;

(f) a child who is not married shall be considered to be wholly maintained by any department, agency or institution

(i) for any month in a taxation year if during that year the child does not have taxable income, or

(ii) for any month in a taxation year preceding and including the month in that year in which the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount,

if that department, agency or institution provides during that month for the care, maintenance, education, training and advancement of the child and the province has not requested that the family allowance be paid to an individual where legal custody of the child has been awarded to that department, agency or institution for that month;

(g) a child who is married shall be considered to be wholly maintained by any department, agency or institution

(i) for any month in a taxation year if

(A) during that year the child does not have taxable income,

(B) during that year the spouse of the child does not have taxable income, and

(C) the spouse of the child has not made and does not make a deduction under paragraph 109(1)(a) of the *Income Tax Act* in respect of the child for that year,

(A) durant cette année, l'enfant n'a pas de revenu imposable,

(B) durant cette année, le conjoint de l'enfant n'a pas de revenu imposable, et

(C) le conjoint de l'enfant n'a pas fait et ne fait pas de déduction aux termes de l'alinéa 109(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pour l'enfant et pour l'année en question,

(ii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant le mois au cours duquel l'enfant s'est marié cette année-là si, à la date de son mariage, son conjoint touchait déjà un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien, ou

(iii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant

(A) soit le mois de cette année-là au cours duquel l'enfant a touché, pour la première fois, un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

(B) soit le mois de cette année-là au cours duquel le conjoint de l'enfant a touché, pour la première fois, un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

selon la première de ces deux éventualités,

si

(iv) ce particulier n'est pas le conjoint de l'enfant et s'il pourvoit, durant le mois en question, au soin, à l'entretien, à l'éducation, à la formation et au perfectionnement de l'enfant pour une somme égale ou supérieure au total

(A) du montant payable en vertu de la Loi pour l'enfant, et

(B) du douzième du montant mentionné à l'alinéa 122.2(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel que rajusté annuellement en vertu du paragraphe 117.1(1.1) de cette Loi,

et si nul autre particulier ne pourvoit dans une proportion plus grande à ces charges, et si

(v) aucun ministère, département, organisme ou établissement n'a la tutelle légale de l'enfant pour le mois considéré ou, en cas d'une telle tutelle légale, si la province a demandé que l'allocation familiale soit versée audit particulier pour le mois considéré;

f) un enfant non marié est considéré comme entièrement à la charge d'un ministère, département, organisme ou établissement

(i) durant un mois quelconque d'une année d'imposition, si, durant cette année-là, il n'a pas touché de revenu imposable, ou

(ii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant le mois au cours duquel, cette année-là, l'enfant a touché, pour la première fois, un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

si le ministère, le département, l'organisme ou l'établissement en question pourvoit durant ce mois au soin, à l'entretien, à l'éducation, à la formation et au perfectionnement de l'enfant et, dans les cas où ledit ministère, département, organisme ou établissement a la tutelle légale de l'enfant



(ii) for any month in a taxation year preceding and including the month in that year in which the child was married if at the time of marriage the spouse of the child was already receiving income equal to or greater than a self-supporting amount, or

(iii) for any month in a taxation year preceding and including the earlier of

(A) the month in that year in which the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount, and

(B) the month in that year in which the spouse of the child first received income equal to or greater than a self-supporting amount,

if that department, agency or institution provides during that month for the care, maintenance, education, training and advancement of the child and the province has not requested that the family allowance be paid to an individual where legal custody of the child has been awarded to that department, agency or institution for that month;

(h) any absence from Canada of a resident thereof shall be considered not to interrupt his residence in Canada if the absence from Canada is

(i) for the purpose of vacationing, receiving medical treatment or attending a school or university, and

(ii) for a period of less than one year;

(i) any absence from a province of a resident thereof shall be considered not to interrupt his residence in that province if

(i) that resident advises the Regional Director in writing that the absence will be for a period of less than one year, and

(ii) the absence is for a period of less than one year; and

(j) a person absent indefinitely from Canada is deemed to be resident in Canada if

(i) he has resided in Canada and, throughout the period of such absence,

(A) his income is subject to income tax under any section of the *Income Tax Act* other than sections 212 and 216, or

(B) he is wholly or substantially maintained by a person whose income is subject to income tax under any section of the *Income Tax Act* other than sections 212 and 216, or

(ii) he is a child who has not resided in Canada and is wholly or substantially maintained by and resides with a person whose income is subject to income tax under any section of the *Income Tax Act* other than sections 212 and 216. SOR/78-505, s. 2; SOR/79-718, s. 1; SOR/82-915, s. 2.

pour le mois considéré, si la province n'a pas demandé que l'allocation familiale soit versée à un particulier;

g) un enfant marié est considéré comme entièrement à la charge d'un ministère, département, organisme ou établissement

(i) durant un mois quelconque d'une année d'imposition, si

(A) durant cette année, l'enfant n'a pas de revenu imposable,

(B) durant cette année, le conjoint de l'enfant n'a pas de revenu imposable, et

(C) le conjoint de l'enfant n'a pas fait et ne fait pas de déduction aux termes de l'alinéa 109(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, pour l'enfant et pour l'année en question,

(ii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant le mois au cours duquel l'enfant s'est marié cette année-là si, à la date de son mariage, son conjoint touchait déjà un revenu égal ou supérieur à un montant, suffisant à l'auto-entretien, ou

(iii) pour un mois quelconque d'une année d'imposition précédant et incluant

(A) soit le mois de cette année-là au cours duquel l'enfant a touché, pour la première fois, un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

(B) soit le mois de cette année-là au cours duquel le conjoint de l'enfant a touché, pour la première fois, un revenu égal ou supérieur à un montant suffisant à l'auto-entretien,

si le ministère, le département, l'organisme ou l'établissement en question pourvoit durant ce mois au soin, à l'entretien, à l'éducation, à la formation et au perfectionnement de l'enfant et, dans les cas où ledit ministère, département, organisme ou établissement a la tutelle légale de l'enfant pour le mois considéré, si la province n'a pas demandé que l'allocation familiale soit versée à un particulier;

h) toute absence du Canada d'un résident du Canada n'est pas considérée comme une interruption de cette résidence si elle

(i) a pour but des vacances, un traitement médical, la fréquentation d'une école ou d'une université, et

(ii) dure moins de un an;

i) toute absence d'une province d'un résident de cette province n'est pas considérée comme une interruption de cette résidence si

(i) ce résident avise par écrit le directeur régional qu'il sera absent moins de un an, et

(ii) cette absence dure moins de un an; et

j) une personne qui est absente du Canada indéfiniment est réputée résider au Canada

(i) si elle a résidé au Canada et que, pendant toute son absence,

(A) son revenu est assujéti à l'impôt sur le revenu aux termes des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sauf les articles 212 et 216, ou

(B) la personne est entièrement ou pour une grande part à la charge d'une personne dont le revenu est assujéti à l'impôt sur le revenu aux termes des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sauf les articles 212 et 216, ou

(ii) s'il s'agit d'un enfant qui n'a pas résidé au Canada et qui est entièrement ou pour une grande part à la charge d'une personne avec qui il réside et dont le revenu est assujéti à l'impôt sur le revenu aux termes des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, sauf les articles 212 et 216. DORS/78-505, art. 2; DORS/79-718, art. 1; DORS/82-915, art. 2.

#### *Notice of Change of Provincial Rates*

4. Where, at any time after December 27, 1973, a province proposes to change the rate for family allowances payable in respect of children whose parents are resident in the province, the province shall forward to the Minister, at least four months before the effective date of the proposed change, a notice in writing setting out the proposed change.

#### *Application for Family Allowance*

5. (1) An application for a family allowance shall be made in the form required by the Minister, shall, subject to subsection (2), be signed by each of the parents of the child and shall contain the following information:

- (a) the full name and address of the child;
- (b) the date and place of birth of the child;
- (c) the relationship of the child to the applicants;
- (d) whether the applicants are wholly or substantially maintaining the child;
- (e) whether the applicants are in receipt of family allowance in respect of any other child;
- (f) the Social Insurance Number of the applicant who makes or intends to make a deduction under subsection 109(1) of the *Income Tax Act* in respect of the child, or, where neither applicant makes or intends to make such a deduction, the Social Insurance Number of at least one of the applicants;
- (g) whether each of the applicants is a person described in paragraph 3(1)(a) or subparagraph 3(1)(b)(i) or (ii) of the Act; and
- (h) the address and telephone number of the applicants.

(2) Where, for any reason, an application for family allowance is signed by only one parent, the reasons why it is so signed shall be clearly set out in the application. SOR/78-505, s. 3.

#### *Application for Special Allowance*

6. An application for a special allowance shall be made in the form required by the Minister, shall be signed by the chief executive officer of the department, agency or institution that wholly maintains the child and shall contain the following information:

- (a) the full name of the child;
- (b) the date and place of birth of the child; and

#### *Avis de changement dans les taux provinciaux*

4. Après le 27 décembre 1973, lorsqu'une province a l'intention, à un moment quelconque, d'apporter un changement dans les taux des allocations familiales payables pour des enfants dont les parents résident dans la province, celle-ci doit en aviser le Ministre par écrit au moins quatre mois avant la date d'effet du changement proposé.

#### *Demande d'allocation familiale*

5. (1) Une demande d'allocation familiale doit être formulée dans les formes prescrites par le Ministre et doit, sous réserve du paragraphe (2), être signée par chacun des parents de l'enfant et comporter les renseignements ci-après:

- a) les nom et prénoms et l'adresse de l'enfant;
- b) la date et le lieu de naissance de l'enfant;
- c) le lien de parenté entre l'enfant et les requérants;
- d) si les requérants ont l'enfant entièrement ou seulement pour une grande part à leur charge;
- e) si les requérants touchent une allocation familiale pour un autre enfant;
- f) le numéro d'assurance sociale du requérant qui fait ou a l'intention de faire une déduction à l'égard de l'enfant en vertu du paragraphe 109(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou, dans la négative, le numéro d'assurance sociale d'au moins un des requérants;
- g) si chacun des requérants est une personne décrite à l'alinéa 3(1)a) ou aux sous-alinéas 3(1)b)(i) ou (ii) de la Loi; et
- h) l'adresse et le numéro de téléphone des requérants.

(2) Lorsque, pour une raison quelconque, une demande d'allocation familiale n'est signée que par un seul parent, la raison doit en être clairement exposée dans la demande. DORS/78-505, art. 3.

#### *Demande d'allocation spéciale*

6. Une demande d'allocation spéciale doit être formulée selon les formes prescrites par le Ministre, être signée par l'administrateur en chef du ministère, du département, de l'organisme ou de l'établissement qui assume entièrement la charge de l'enfant et comporter les renseignements ci-après:

- a) les nom et prénoms de l'enfant;
- b) la date et le lieu de naissance de l'enfant; et

(c) where the child is residing in a private foster home, the names, address and telephone number of the foster parents.

#### *Approval of Application*

7. (1) An application for any allowance under the Act shall be sent by the applicant by mail addressed to the Regional Director who, if satisfied that the applicant is entitled to obtain or receive an allowance, shall approve payment of the allowance.

(2) Where the Regional Director is not satisfied, on the basis of the information contained in an application for an allowance under the Act, that the applicant is entitled to obtain or receive an allowance in respect of a child, he may request the applicant to provide additional information relating thereto.

(3) Where the Regional Director is not satisfied, on the basis of the information contained in an application for an allowance under the Act and any other information provided pursuant to a request made under subsection (2), that an applicant is entitled to obtain or receive an allowance in respect of a child, he shall send by mail to the applicant a copy of his decision and the reasons therefor.

#### *Payment*

8. A family allowance or special allowance shall be paid by cheque each month at any time after the 9th and before the 25th of the month for which the allowance is payable.

9. (1) Where payment of a family allowance is approved, the allowance shall be paid to the male parent where

- (a) there is no female parent; or
- (b) the female parent and male parent are living separate and apart and the male parent has, in fact, custody of the child.

(2) Where payment of a special allowance is approved, the special allowance shall be paid,

- (a) in any case where the child resides in a private foster home, the chief executive officer of the department or agency that placed the child in that home advises the Regional Director that in his opinion the child will continue to reside in that home and
  - (i) the child has resided continuously in the same private foster home for a period of at least 12 months, or
  - (ii) the Regional Director is satisfied that the child will continue to reside in that home,

to the female foster parent unless there is no female foster parent or the chief executive officer of the department or agency that placed the child in that home makes a request in writing to the Regional Director that the special allowance be paid to the male foster parent, in which case it shall be paid to the male foster parent; and

- (b) in any case not referred to in paragraph (a), to the department, agency or institution that wholly maintains the child.

(3) Notwithstanding subsections (1) and (2), payment of any allowance under this Act may be made to any parent or

c) si l'enfant réside dans un foyer nourricier privé, le nom, l'adresse et le numéro de téléphone des parents nourriciers.

#### *Approbation des demandes*

7. (1) Toute demande d'allocation faite en vertu de la Loi doit être expédiée par la poste et adressée au directeur régional qui, s'il est convaincu que le requérant a le droit d'obtenir ou de recevoir l'allocation demandée, doit autoriser le paiement de l'allocation.

(2) Lorsque, d'après les renseignements que renferme une demande d'allocation présentée en vertu de la Loi, le directeur régional n'est pas convaincu que le requérant a le droit d'obtenir ou de recevoir une allocation pour un enfant, il peut demander au requérant de lui fournir d'autres renseignements à ce sujet.

(3) Lorsque, d'après les renseignements que renferme une demande d'allocation présentée en vertu de la Loi et les autres renseignements fournis sur demande conformément au paragraphe (2), le directeur régional n'est pas convaincu que le requérant a le droit d'obtenir ou de recevoir une allocation pour un enfant, il doit expédier par la poste, au requérant, copie de sa décision et des motifs qui l'ont dictée.

#### *Versement*

8. L'allocation familiale ou l'allocation spéciale doit être versée par chèque chaque mois à n'importe quel moment compris entre le 9 et le 25 du mois pour lequel l'allocation est payable.

9. (1) Lorsque le versement d'une allocation familiale est approuvé, le versement doit être effectué au parent de sexe masculin

- a) s'il n'y a pas de parent de sexe féminin; ou
- b) si les parents vivent séparés de corps et de biens et que le parent du sexe masculin a, de fait, la garde de l'enfant.

(2) Lorsque le versement d'une allocation spéciale est approuvé, il doit être effectué

- a) dans tout cas où l'enfant réside dans un foyer nourricier privé, lorsque l'administrateur en chef du ministère, du département ou de l'organisme qui a placé l'enfant dans ce foyer avise le directeur régional que, selon lui, l'enfant continuera à résider dans ce foyer, et

- (i) que l'enfant a résidé sans interruption dans le même foyer nourricier privé durant au moins 12 mois, ou
- (ii) que le directeur régional est convaincu que l'enfant continuera à résider dans ce foyer,

au parent nourricier de sexe féminin, à moins qu'il n'y en ait pas ou que l'administrateur en chef du ministère, du département ou de l'organisme qui a placé l'enfant dans ce foyer ne demande par écrit au directeur régional que l'allocation spéciale soit versée au parent nourricier de sexe masculin, auquel cas l'allocation doit être versée à ce dernier; et

- b) dans un cas non prévu à l'alinéa a), au ministère, au département, à l'organisme ou à l'établissement qui assume entièrement la charge de l'enfant.

(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), le versement d'une allocation aux termes de la Loi peut être effectué à tout



other suitable person or agency in any case where the Minister, on the basis of information received by him,

(a) considers it necessary to do so by reason of infirmity, ill health, impropriety or other reasonable cause of disqualification of the person to whom the allowance is otherwise payable; or

(b) considers that other special circumstances or reasonable cause of any kind renders payments to such a person or agency necessary.

10. Where a report that an allowance under the Act has ceased to be payable is required to be made pursuant to subsection 7(2), 11(2) or 11(3) of the Act, that report shall be made in writing and sent by mail addressed to the Regional Director and shall contain

(a) the full name of the child;

(b) the reason why the allowance has ceased to be payable;

(c) the date upon which the event occurred as a result of which the allowance has ceased to be payable; and

(d) the name and address of the person who has been in receipt of the allowance.

#### *Manner of Annual Adjustment of Allowance*

11. (1) Where the amount of a family allowance or special allowance is adjusted annually pursuant to subsection 13(1) of the Act,

(a) the product obtained by multiplying the amount referred to in paragraph 13(1)(a) of the Act by the ratio referred to in paragraph 13(1)(b) of the Act shall be adjusted to the nearest cent in accordance with subsection (2); and

(a) the ratio referred to in paragraph (a) shall be expressed as a decimal fraction in accordance with subsection (3).

(2) Where the product referred to in paragraph (1)(a) contains a fractional part of a dollar, that fraction shall be expressed as a decimal fraction of three or more digits after the decimal point and

(a) the third and subsequent digits after the decimal point shall be dropped if the third digit is less than five; or

(b) the second digit after the decimal point shall be increased by one and the third and subsequent digits dropped if the third digit is five or greater than five.

(3) Where the ratio referred to in paragraph (1)(a) contains a fraction that is less than one, that fraction shall be expressed as a decimal fraction of four digits after the decimal point, and

(a) the fourth digit after the decimal point shall be dropped if that digit is less than five; or

(b) the third digit after the decimal point shall be increased by one and the fourth digit dropped if the fourth digit is five or greater than five.

(4) Where the amount of a family allowance or special allowance to be paid for a month in any year is adjusted annually pursuant to subsection 13(1) of the Act, the adjustment shall be made with effect from January 1st of that year.

parent ou à une personne ou un organisme approprié, dans tous les cas où le Ministre, d'après les renseignements dont il dispose,

a) juge nécessaire de procéder ainsi en raison de l'infirmité, de la maladie, de l'imprévoyance ou de toute autre cause d'incapacité de la personne qui devrait toucher l'allocation; ou

b) juge que d'autres circonstances particulières ou qu'une autre raison valable, quelles qu'elles soient, exigent que le paiement soit effectué à cette personne ou à cet organisme. DORS/78-505, art. 4.

10. Lorsque, en vertu du paragraphe 7(2), 11(2) ou 11(3) de la Loi, un rapport de cessation de paiement d'allocations accordées aux termes de la Loi est nécessaire, ce rapport doit être établi par écrit, être expédié par la poste et adressé au directeur régional et comporter les renseignements ci-après:

a) les nom et prénoms de l'enfant;

b) la raison pour laquelle l'allocation familiale cesse d'être versée;

c) la date à laquelle s'est produit l'événement qui a entraîné la cessation de paiement; et

d) le nom et l'adresse de la personne qui touchait l'allocation familiale.

#### *Rajustement annuel des allocations*

11. (1) Lorsqu'une allocation familiale ou spéciale fait l'objet d'un rajustement annuel conformément au paragraphe 13(1) de la Loi,

a) le produit obtenu en multipliant le montant indiqué à l'alinéa 13(1)a) de la Loi par la proportion indiquée à l'alinéa 13(1)b) de la Loi est arrondi au cent le plus proche conformément au paragraphe (2); et

b) la proportion indiquée à l'alinéa a) doit être exprimée en décimales, conformément au paragraphe (3).

(2) Lorsque le produit indiqué à l'alinéa (1)a) renferme une fraction de dollar, celle-ci doit être exprimée par trois décimales ou plus, et

a) la troisième décimale et les suivantes ne seront pas retenues si la troisième est inférieure à cinq; ou

b) la deuxième décimale sera augmentée de un et la troisième et les suivantes ne seront pas retenues si la troisième est cinq ou supérieure à cinq.

(3) Lorsque la proportion indiquée à l'alinéa (1)a) renferme une fraction inférieure à un, celle-ci doit être exprimée par quatre décimales, et

a) la quatrième décimale ne doit pas être retenue si elle est inférieure à cinq; ou

b) la troisième décimale après le point doit être augmentée de un et la quatrième ne doit pas être retenue si elle est cinq ou supérieure à cinq.

(4) Lorsqu'une allocation familiale ou une allocation spéciale qui doit être versée pour un mois d'une année quelconque fait l'objet d'un rajustement annuel conformément au paragraphe 13(1) de la Loi, le rajustement doit prendre effet le 1<sup>er</sup> janvier de l'année considérée.

### *Determination of Average Consumer Price Index for Period of Months*

12. (1) The average of the Consumer Price Index for Canada for a period of months shall be determined by dividing the aggregate of the Consumer Price Index for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, for each month in that period by the number of months in that period.

(2) Where the quotient obtained pursuant to subsection (1) contains a fraction that is less than one, that fraction shall be expressed as a decimal fraction of two digits after the decimal point, and

(a) the second digit after the decimal point shall be dropped if that digit is less than five; or

(b) the first digit after the decimal point shall be increased by one and the second digit dropped if the second digit is five or greater than five.

### *Overpayments*

13. (1) Where any person, department, agency or institution has received or obtained an overpayment, the total amount of such overpayment shall,

(a) in any case where the overpayment was paid to a foster parent or to a department, an agency or an institution, be deducted and retained to the extent possible out of the payments of special allowance thereafter payable to the department, agency or institution that applied for the allowance;

(b) in any case not referred to in paragraph (a), be deducted and retained to the extent possible out of the payments of family allowance thereafter payable to the person who received the overpayment.

(2) In any case referred to in paragraph (1)(b), where a person satisfies the Regional Director that undue hardship would be caused by deducting and retaining to the extent possible the total amount of the overpayment out of the first payment of family allowance thereafter payable to him, the Regional Director may direct that the overpayment be deducted and retained in equal amounts out of payments of family allowance payable to that person over any reasonable period of time.

### *Suspension of Payments*

14. (1) Where at any time the Regional Director makes an investigation as to the eligibility of any person, department, agency or institution to receive payment of any allowance under the Act, he may suspend payment of the allowance until such time as he is satisfied as to the eligibility of that person, department, agency or institution to receive such allowance, at which time payment of the allowance shall be resumed.

(2) Where payment of any allowance that has been suspended under subsection (1) is resumed, the allowance shall be paid for any portion of the period of suspension during which the person, department, agency or institution was eligible to receive the allowance.

### *Calcul de l'indice moyen des prix à la consommation pour un certain nombre de mois*

12. (1) L'indice moyen des prix à la consommation pour le Canada est calculé, pour un nombre de mois donné, en divisant l'ensemble de l'indice des prix à la consommation pour le Canada, publié par Statistique Canada en vertu de la *Loi sur la statistique*, pour chaque mois de la période considérée, par le nombre de mois que compte cette période.

(2) Lorsque le quotient obtenu conformément au paragraphe (1) renferme une fraction, cette fraction doit être exprimée en décimales au centième près, et

a) la seconde décimale ne doit pas être retenue si elle est inférieure à cinq; ou

b) la première décimale doit être augmentée de un et la seconde ne doit pas être retenue si elle est cinq ou supérieure à cinq.

### *Paiements excédentaires*

13. (1) Lorsqu'une personne, un ministère, un département, un organisme ou un établissement a reçu ou obtenu un paiement excédentaire, le montant total de ce paiement doit

a) dans tous les cas où le paiement excédentaire a été versé à un parent nourricier, à un ministère, un département, un organisme ou un établissement, être déduit, dans la mesure du possible, des montants d'allocations spéciales qui seront ultérieurement payables au ministère, au département, à l'organisme ou à l'établissement qui a demandé l'allocation;

b) dans tous les cas non prévus à l'alinéa a), être déduit, dans la mesure du possible, des montants d'allocations familiales qui seront ultérieurement payables à la personne qui a reçu le paiement excédentaire.

(2) Dans tous les cas prévus à l'alinéa (1)b), lorsqu'une personne prouve au directeur régional qu'une déduction correspondant à la totalité du paiement excédentaire et faite sur le premier montant d'allocation familiale payable ultérieurement à une personne mettrait celle-ci dans la gêne, le directeur régional peut ordonner que le paiement excédentaire soit retenu en parties équivalentes sur les prochains montants d'allocations familiales payables à cette personne, les déductions étant réparties sur une période raisonnable.

### *Suspension des versements*

14. (1) Lorsque, à un moment quelconque, le directeur régional fait une enquête sur l'admissibilité d'une personne, d'un ministère, d'un département, d'un organisme ou d'un établissement à une allocation conformément à la Loi, il peut suspendre le versement de l'allocation jusqu'à ce qu'il soit convaincu que la personne, le ministère, le département, l'organisme ou l'établissement a le droit de recevoir l'allocation, auquel cas le versement sera rétabli.

(2) Lorsque le versement d'une allocation, suspendu en vertu du paragraphe (1), est rétabli, l'allocation doit être versée pour toute partie de la période de suspension durant laquelle la personne, le ministère, le département, l'organisme ou l'établissement avait le droit de recevoir l'allocation.

15. (1) Where an applicant is dissatisfied with a decision made under the Act that no allowance is payable to him or it, the applicant may appeal against the decision in accordance with section 16 but before commencing an appeal, the applicant may send to the Regional Director a written request to reconsider the decision.

(2) A request referred to in subsection (1) shall be sent to the Regional Director within 90 days from the day on which a copy of the decision was sent by mail to the applicant pursuant to subsection 7(3) or within such longer period as the Regional Director may allow.

(3) Where the Regional Director receives a request referred to in subsection (1), he shall reconsider the decision, confirm or vary the decision and send by mail to the applicant notice of the confirmation or variation and of his reasons therefor.

16. (1) An appeal shall be commenced by sending to the Regional Director a written notice of appeal setting out the name and address of the appellant and the grounds of appeal.

(2) A notice of appeal referred to in subsection (1) shall be sent to the Regional Director

(a) within 90 days from the day on which a copy of the decision of the Regional Director was sent by mail to the applicant pursuant to subsection 7(3) or nature of the confirmation or variation was sent by mail to the applicant pursuant to subsection 15(3); or

(b) within such longer period of time as the Regional Director may allow where an application for an extension of time is made before or after the expiration of the time referred to in paragraph (a).

(3) Where an applicant has made a request referred to in subsection 15(1), an appeal shall not be commenced until 60 days have elapsed from the date of sending the request.

17. Where the Regional Director receives a notice of appeal pursuant to section 16, he shall establish a tribunal consisting of

(a) one member who shall be appointed by the Regional Director;

(b) one member who shall be appointed by the appellant; and

(c) one member who shall be appointed by the members referred to in paragraphs (a) and (b).

18. The Regional Director shall appoint a secretary for a Review Committee who shall

(a) notify the appellant when the Regional Director has appointed a member to the Review Committee; and

(b) request the appellant to appoint a member to the Review Committee and to advise the secretary of the name and address of that member.

19. (1) When the Regional Director and the appellant have each appointed a member to the Review Committee, the secretary shall request those members to appoint a third member who shall be Chairman of the Review Committee.

15. (1) Lorsqu'un requérant n'est pas satisfait d'une décision rendue en vertu de la Loi et selon laquelle aucune allocation ne lui est payable, il peut interjeter appel de la décision conformément à l'article 16; toutefois, avant d'entamer les procédures d'appel, il peut demander par écrit au directeur régional de réviser sa décision.

(2) Une demande formulée en vertu du paragraphe (1) doit être adressée au directeur régional dans les 90 jours qui suivent la date d'expédition par la poste au requérant de la notification de la décision conformément au paragraphe 7(3) ou dans un délai plus long selon que peut l'autoriser le directeur régional.

(3) Lorsque le directeur régional reçoit une demande formulée en vertu du paragraphe (1), il doit réviser la décision, confirmer ou modifier la décision et expédier au requérant, par la poste, notification de la confirmation ou de la nouvelle décision, en indiquant les motifs qui l'ont dictée.

16. (1) Les procédures d'appel doivent commencer par l'expédition au directeur régional d'un avis d'appel écrit indiquant le nom et l'adresse de l'appellant et les motifs de l'appel.

(2) L'avis d'appel mentionné au paragraphe (1) doit être envoyé au directeur régional

a) dans les 90 jours qui suivent la date d'expédition, à l'appellant, d'une copie de la décision du directeur régional, en vertu du paragraphe 7(3) ou de la date d'expédition au requérant, d'une confirmation ou d'une nouvelle décision conformément au paragraphe 15(3); ou

b) dans un délai prolongé à la discrétion du directeur régional, lorsqu'une demande de prolongation est formulée avant ou après l'expiration du délai mentionné à l'alinéa a).

(3) Lorsqu'un requérant a formulé une demande en vertu du paragraphe 15(1), les procédures d'appel ne doivent pas être entamées avant l'expiration d'un délai de 60 jours à compter de la date d'expédition de ladite demande.

17. Lorsque le directeur régional reçoit un avis d'appel conformément à l'article 16, il doit créer un tribunal formé

a) d'un membre nommé par le directeur régional;

b) d'un membre nommé par l'appellant; et

c) d'un membre nommé par les membres désignés en vertu des alinéas a) et b).

18. Le directeur régional doit nommer un secrétaire auprès d'un comité de révision qui doit

a) notifier à l'appellant la date à laquelle le directeur régional a nommé un membre au comité de révision; et

b) demander à l'appellant de nommer un membre au comité de révision et d'en indiquer le nom et l'adresse au secrétaire.

19. (1) Lorsque le directeur régional et l'appellant ont chacun nommé un membre au comité de révision, le secrétaire doit demander aux deux membres désignés d'en nommer un troisième qui présidera le comité de révision.



(2) When a third member has been appointed to the Review Committee pursuant to a request referred to in subsection (1), that member shall advise the secretary of his appointment.

20. (1) When a Review Committee has been established under these Regulations, the Regional Director shall forthwith transmit to the secretary

- (a) the notice of appeal;
- (b) the application of the applicant;
- (c) the written request made pursuant to section 15, if any;
- (d) a copy of any decision made in relation to the application or request referred to in paragraph (b) or (c); and
- (e) all correspondence, reports, statements, documents and other information in his possession that are relevant to the appeal.

(2) The secretary, at any time before the hearing of the appeal, shall give to each member of the Review Committee a copy of all material transmitted to him by the Regional Director pursuant to subsection (1).

21. (1) The secretary, in consultation with the members of the Review Committee, shall fix the date and place for the hearing of the appeal.

(2) The secretary shall, by registered mail, notify the appellant and the Regional Director of the date and time fixed for the hearing of the appeal.

22. (1) Proceedings before a Review Committee shall be informal and shall be conducted in a summary manner.

(2) A Review Committee, subject to the right of all parties or their representatives to be heard, shall determine the procedure to be followed at the hearing of an appeal.

23. (1) Where any member of a Review Committee dissents from the decision of that Committee, he may record in the decision the reasons for his dissent.

(2) The decision of a Review Committee may, in accordance with the Act, confirm or vary any previous decision made with respect to the subject-matter of the appeal.

(3) The secretary shall send a copy of the decision of the Review Committee together with the reasons therefor to the appellant and to the Regional Director.

(2) Lorsque le troisième membre du comité de révision a été désigné conformément au paragraphe (1), ce membre doit informer le secrétaire de sa nomination.

20. (1) Lorsqu'un comité de révision a été constitué conformément au présent règlement, le directeur régional doit immédiatement transmettre au secrétaire

- a) l'avis d'appel;
- b) la demande du requérant;
- c) la demande écrite formulée conformément à l'article 15, le cas échéant;
- d) une copie de toute décision rendue relativement à la demande ou à la requête mentionnée à l'alinéa b) ou c); et
- e) toute la correspondance, les rapports, déclarations, documents et autres renseignements qu'il a en sa possession et qui concernent l'appel.

(2) Le secrétaire doit, à tout moment avant l'audition de l'appel, transmettre à chacun des membres du comité de révision une copie de tout document que lui aura transmis le directeur régional conformément au paragraphe (1).

21. (1) Le secrétaire doit, après consultation des membres du comité de révision, fixer la date et le lieu d'audition de l'appel.

(2) Le secrétaire doit indiquer, par lettre recommandée, à l'appellant et au directeur régional, la date et l'heure d'audition de l'appel.

22. (1) Les délibérations du comité de révision doivent se dérouler sans formalisme et selon une procédure sommaire.

(2) Sous réserve du droit de toutes les parties ou de leurs représentants d'être entendus, le comité de révision doit déterminer la procédure à suivre pour l'audition d'un appel.

23. (1) Lorsqu'un membre du comité de révision est d'un avis contraire à la décision du comité, il peut consigner dans la décision les raisons de son désaccord.

(2) La décision d'un comité de révision peut, conformément à la Loi, confirmer ou modifier toute décision antérieure concernant la teneur de l'appel.

(3) Le secrétaire doit envoyer à l'appellant et au directeur régional une copie de la décision du comité de révision, accompagnée des raisons qui ont motivé cette décision.







